

TagdudaTazzayritTamagdaytTayerfant
Aylif n UselmedUnnig D UnadiUssnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master
Tayult: Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

**Anagraw n umyag, Aserwes gar snat n
tmeslayin
At ġellil (Tla Mumen) akked d umalu
(Iyil n Tala) .**

Syur :

BOUYAHMED Daouia
CHEURFA Sabrina

S Imendad n

MASSA: IGGUI Saliha

Inesyuma :

Aselway; IDIR Azedine
Anemhal; SAID Miria
Amekyad; IGGUI Saliha

Aseggas asdawan
2023/2024

ASNEMMER

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i tnemhalt-nney, MASSA IGGUI Saliha, i d-yellan i lmendad n tezrawt-a, seg tazwara almi d taggara.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden yal yiwen s yisem-is n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tesdawit n Bagayt, Eebd Rrahman MIRA .

Tanemmirt i yinelmaden n tutlayt d yidles n tmaziyt, d wid iqeddcen yef tmaziyt i wakken ad tidir .

Tanemmirt tameqqrant i yimsulya, d kra n win i ay-d-yefkan afus n tallelt deg laqdic-a .

Abuddu

Ad hduy leqdic-iw :

I yimawlan-iw ezizen" baba d yemma" i hemmley atas atas i yenæettaben felli atas imi d nutni
iyi-d-irebban yef nnif d lherma , i d-yellan yer tama-w seg wasmi bdiy leqraya almi d tura
,ssaramey-asen teyzi n leemer d lehna d talwit deg duddert-sen .

I wayetma : Abid , Djallal i d-yellan yal ass yer tama-w .

I wletma ezizen fell-i : HANANE .

I twacult-iw yal yiwen s yisem-is .

I yell-is emmi i hemmley Mounia d warraw-is .

xalti akked twacult-is .

I temdakkelt-iw deg leqdic-a , Sabrina .

I temdakkelt-iw i ezizen fell-i atas, atas am uletma "Lydia " akked twacult-is ihemmley mlih .

I temdukkal-iw : Yousra, Sabrina, Kahina, Nadjat, Djamila, Tinhinan,Sara , Mizyu , Nadia
,Lynda .

Daouia

Abuddu

Ad buddey leqdic-iw:

I yimawlan-iw ezizen felli i baba i hemmley atas ad yesseyzef Rebbi di
leemer-is i yeneettaben, imi d netta i yi-d-yefkan afus n tallalt seg tazwara yer
taggara, I yemma fella-s yaefu rebbi ad-ttili nat ljenet ncallah.

I wayetma d yessetma i yall yiwen s isem-is akk d twacult-nsen iy-d-ixemen
tabyest, as-niniy tanmirt imi tellim yer tama-w .

I temtut n baba akk temtut n gema.

I wergaz-iw massil i yellan yer tama-w d twacult-is.

I temdakkelt-iw deg leqdic-a: Daouia.

I temdukkal-iw : Saloua, Sabrina, Lydia , Wasila , Zahoua .

Sabrina

Agbur

Isegzal d yizamulen

Tazwert tamatut 9

Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart..... 13

1- Afran n usentel..... 13

2- Iswi n usentel 13

3- Assisen n ufran n temnađin 13

3.1 Asissen n temnađt n Tala Mumen..... 14

3.2 Asissen n temnađt n Yiyil n Tala 14

4- Afran n temnađin 15

5- Asissen n yimsulya 15

6- Asissen n wammud 16

7- Asissen n tarrayt n tesleđt 17

8- Uguren i d-nemuger 17

Aħric n tesleđ akked d uħric n tezri

Tazwart..... 19

Tasnalya 19

Amyag 19

I. Tirađ tigejdanin

1- Amatar udmawan..... 22

1.1 Tisekiwin n umatar udmawan..... 23

1.1.1 Imataran udmawananen n yemayagen n tigawt 23

1.1.2 Imatren udmawananen n yimyagen n tyara 24

1.1.3 Amatar udmawan n umayun 26

2- Afeggag 27

3- Askim n tmezri 28

3.1 Tisekkiwin n uskim..... 28

3.1.1 Askim n yizri..... 28

3.1.2 Askim n wurmir 29

3.1.3 Askim n urmir ussid 29

4- Timezri..... 29

4.1	Izri	30
4.2	Urmir	30
4.3	Urmir ussid.....	32
4.4	Anađ.....	33
4.5	Amayun.....	34
II.	Ticrađ tisuddimin	22
1-	Asuddem.....	37
1-1	Asuddem ajerruman	37
1-1.1	Asway.....	38
1-1.2	Attway	39
1-1.3	Amyay	41
1-2	Talya Tuddist.....	41
1-2.1	Asuddem n uttway seg usway	41
1-2.2	Asuddem n usway seg umyay	42
1-2.3	Asuddem n umyay seg usway	42
III.	Ticrađ timazzayin	
1-	Ticrađ timazzayin n umayag.....	45
1-1	Tizelyiwin n tnila	45
1-2	Tizelyiwin n urmir d wurmir ussid	46
1-3	Tizelyiwin n tibawet	47
1-4	Imeqimen iwesilen n umyag	48
1-4.1	Imeqimen iwsilen usriden	48
1-4.2	Imeqimen iwesilen irusriden	50
2-	Amesđfer n tecrađt timazzayin	52
2-1	Asezwer n tecrađ timazzayin	53
2-2	Amqim amassay	54
	Taggrayt	55
	Taggrayt tamatut	
	Umuđ n yidlisen	
	Ammud	
	Tikerđiwin	
	Agzul	

Isegzal d yizamulen

❖ Isegzal

Md : amedya .

Ud : udem .

nt : unti.

ml : amalay.

sg : asget .

sf : asuf.

Sb : asebtar.

Atg: ar tigra.

❖ Izamulen

Φ : talʿa tilemt .

$\rightarrow$: yettuyl .

$\sqrt{}$: aẓar .

« $\rangle$: taseqilt yer tmaziyet d tefransist .

+:Rnu.

= : ad d-yefk .

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt, d allal n taywalt gar yimdanen n yiwet n temyiwant, deg-s i d-yettili umesfhem d usiweɗ n yizen gar yimdanen, yef wakka, ad naf yemmeslay-d fell-as **DE SESSAURE (F.)** : «*tutlayt tella-d deg tmezdayt s talya n yiwen n later , iressan deg yal allay .*»¹, deg umaɗal, ad naf yal agdud yesɛa tutlayt-is tayemmat i yesseqdac, yef wakka, ula d tayerma n Tefriqt Ugafa, tesɛa tutlayt-is tayemmat i yef d-ilul (tutlayt tamaziyt) .

Tutlayt n tmaziyt, d yiwet gar tutlayin n umaɗal, d tutlayt tanaɣlit tamezwarut n yimezday n tmazya (tafriqt ugafa) , d tin i yesɛan tarakalt wessiɛen, seg Siwa n Maɣer, deg usammar yer tigzirin tikanariyin deg umalu, seg yilel agrakal deg ugafa yer tliɛa n tmurt n Burkina Fasu deg unɣul ; deg unamek n **CHAKER (S.)** : yenna-d : « *tutlayt n tmaziyt tettwassen ass-a, s wudem n umɗan meqqren n tmeslayin i yettwazuzren deg trakalt wessiɛen (seg Maɣer yertigzirin tikanariyin seg yilel agrakal akkin i wasif n Niɣer.*»²

Ihi, tutlayt n tmaziyt d tin i yebɗan yef waɣas n tantaliwin akked tmeslayin seg temnaɗt yer tayedɗ, akken i t-id-yessegza **MEKSEM (Z.)**: « *tura tutlayt-a tebɗa yef waɣas n yicaliyen dayen utlayanen seg temnaɗt yer tayedɗ, ineggura-a bɗan dayen yef waɣas n tmeslayin.* »³

Tutlayt, d agraw n yizamulen d yilugan i yesɛan yiwet n tatra yer yiwen ugraw inmetti , yef wakka tutlayt n tmaziyt, tebɗa yef waɣas n tantaliyin (taqbaylit , tacawit , tumzabt , ...) ,ula tantala taqbaylit d tin yebɗan d timeslayin, yal tamnaɗt s tmeslayt-is, maca yella wayen i tent-yessemgirden, deg unamk-a **CHAKER 1995 (S.)** :« *timeslayin d tid yesɛan tulmisin timsisliyintimawalin, tikwal tijerrumin.*»⁴

Tazrawt-a, d tin i yeqqnen yer tayult n tesnilest deg uswir n tesnalya tanemyagt, d tin i yellan s uzwel (Anagraw n umyag, Aserwes gar snat n tmeslayin), timeslayin-a tid i yellan deg snat n tmnaɗin Tala Mumen i yellan deg tyiwant n At Ġellil, d tmeslayt n Yiɣil n Taladeg tyiwant n Umalu, deg wammud-ntey nerra lwalha yer yiwen gar wansayen iwumi nessawal «**Luziɛa** ».

¹ DE SAUSSURE(F.), 1995p20 :« La langue existe dans la collectivité sous la forme d'une emprunt déposé .»

² CHAKER(S.),1991p08 :« la langue berbère se présente de nos jours la forme d'un nombre très élevé des parlers réparties sur un territoire immense (de l'Egypte à l'Atlantique , de la Méditerranée au-delà du fleuve Niger .»

³ MEKSEM (Z.),2009 :« Actuellement cette langue se répartie en une multitude de variation régionale qui a leur tours se divisent en plusieurs parler locaux .»

⁴ CHAKER(S.),1996 p130 :« les parlers sont caractérisés pas des particularités phonétiques .»

S wakka tassnalya tanemyagt, d tin i yesɛan azal d ameqqran deg tesnilest n tmaziyt, anda i d-yemeslay fell-as **DUBOIS (J.):** « *tuget n yimussnawen mtawan dakken tasnilesttettuneḥsabtazrawt tussnant n umeslay segmi i d-yeffey s udlis: timsirin n tesnilest tamatut n Ferdinand De Saussure deg usegas 1916.* »⁵

Yef wakka ad naf aṭas n tezrawin i yellan yef unagraw n umyag deg-sent:

- Mass Idir (A) ; 2008/2009: (discription morphosyntaxique d'un parler kabyle) : le parler d'Akfadou (région Bejaia).
- Massa Aissou (O.) ; 2007/2008: mémoire de magister, « études comparative de deux parlers kabyles (Aokas, Ijan)
- Massa Said (M.); 2007: Anagraw n umyag aserwes gar teqbaylit d tumzabt talɣiwin d wazalen.

Deg tezrawet-a nebya ad nsebyen abeddel i yettilin gar tmeslayin-a yef waya nefka-d kra n yiseqsyin igejdanen gar-asen:

- Dacu i d-amtawa d umgired yellan gar tmeslayin n Tala Mumen d tmeslayt n Yiɣil Tala, deg wayen yerzan tassnalya n umyag?
- Deg wanta ticraḍ i yella umgired d umtawa s waṭas?

Syin ad nefk tiririt yef yesteqseyen ad nebder kra n turdiwin gar-asent:

- Ma yella d amataw i yugten s waṭas naɣ d amgired, ney ma yezmer umgired ad yili akk deg tecraḍ n umyag: ticraḍ tigejdanin, tisuddimin ney timazzayin deg snat n tmeslayin-a.

Ma deg wayen yerzan beṭtu n tezrawt-a ad naf, d tin ibedden yef:

Deg-s ad naf kra n tbadutin i yeɛnan asentel, awal yef usentel, iswi akked usteqsi agejdan d turdiwin .

Syin nebḍa tazrawt-a yef sin n yeḥricen:

Aḥric n tessnarayt, deg-s ad nemmeslay yef: afran n usentel, iswi n usentel, assisen n ufran n temnaḍin akked ussisen n yimsulɣa, asissen n wammud d ussisen n tarrayt n tesleḍt d uguren i d-nemmuger.

⁵ DUBOIS(J.), 2012 p285 : « On s'accord généralement à reconnaître que le statut de la linguistique comme étude scientifique du langage est assuré par publication en 1916 du cours de linquitique générale d F.De Saussure .»

Imi tazrawt-a d tin yeenan aserwes d uqlam n umyag, aḥric n tezri akk d uḥric n teslḍt d wid i nesdukkel deg yiwen u uḥric, imi ad naf d tin i nebḍa yef kraḍ:

- Aḥric amezwaru: ticraḍ tigejdanin n umyag (amatar udmawan, tiskiwin n umatar udmawan n umyag n tigawt, amyag n tyara, amyag n umayun, afeggag, akked d yisekkimen n tmezri (n yimizri, urmīr ussid, urmīr, anaḍ, amayun.)

- Aḥric wiss si: ticraḍ tisuddimin newi-d yef (asuddem ajerruman, asway, attway, amyay, talya tuddist.)

- Aḥric wiss kraḍ: ticraḍt timazzayin n umyag (tizelyiwin n tnīla, tizelyiwin n urmīr d urmīr ussid, tizlyiwin n tibawt.)

Yef wakka deg yal aḥric, nefka-d tazwart akked tgrayt i yal tamuuyli
Syin taggrayt tamatut, deg-s ad ilin yigemmaḍ yer i nessawed.

Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart

Deg uḥric-a n tesnarayt, ad d-nemmeslay yef yiferdisen iyef wacu tebna tarrayt-a ad d-nebder asissen n usentel, d timental i ay-yeḡḡan ad nefren asentel-a, d yiswi-ines d wamek i d-yella ufran n usissen n temnaḍin, sin akin ad d-nefk awal yef wammud akked tarrayt n leqdic d uguren i d-nemmuger .

❖ Iferdisen n tesnarrayt

1- Afran n usentel

Tazrawt-a, d tin ikecmen deg tayult n tesnilest, d asserwes gar snat n tmeslayinn tamnaḍt n Yiyil n Tala d temnaḍt n Tala Mumen, deg uswir n tessnalya, timental i d-ay-yeḡḡan ad nefran asentel-a:

-Tamazwarut: Imi nefka azal meqqren i uḥric n tessnilest, acku d tayult i yerzan tutlayt s umata , yerna nebya ad nzer amcabi d umgired i yellan gar tmeslayin n Yiyil n Tala d Tala Mumen .

-Tis snat : D lixsas n tezrawin i yemmugen yef usentel n tessnalya tanemyagt deg sant n tmeslayin-a .

2- Iswi n usentel

Deg tezrawet-a, nebya ad naweḍ yer kra n yiswan igejdanen, gar-asen :

- Nebya ad d-nesken tulmisin i yelan gar snat n tmeslayin n yiyil n talla akked Talla Mumen i yemqaraben deg trakalt n temnaḍt n usemmar n Bgayat .
- D tagnit i ay-d-yettunefken iwakken ad nessin tmeslayt n snat n temnaḍin-a .
- Rnu yer waya d asenerni n tezrawin i d-yellan yef tmeslayin n tmaziyt.

3- Assisen n ufran n temnaḍin

- **Asissen n tyiwant n AT ĠELLIL**

Tayiwant n At Ġellil, tezga-d deg unzul n wayir n Bgayet, Tesca azal n 65 alma d 70 n yikilumitren, deg unzul n umalu n Bgayt, d adrar elayen azal n 1004 yef yillel , ma yella dayen i as-d -yezzin ad naf :

Deg ugafa: Timezrit, Semeun.

Deg unzul : At Meuc .

Deg usammar: Ferun.

Deg umalu: Mssisna.

Tayiwant n At Ġellil, tesɛa 18 n tudrin : MillKat , Aybala , At Sxer, Awrir, Bunaem , Iericen, Ijdaren, Ixerban, Tagma ,Tala Ljudi, Tala Mumen ,Tiyzert , Tigamunin , Tizi n Jeber , Turkin, Tawrirt .

3.1Asissen n temnaɖt n Tala Mumen

D yiwet n tmenadɖt id-yezgan deg ugafa n Tayiwant n At Ġellil, tesɛa azal n 759 n yimezday, ayen i as-d yezzin ad naf:

Deg unzul: At Ġgissa.

Deg ugafa : Millkat /At Sxer.

Deg usammar ad naf: Tawrirt.

Deg umalu:Tizi n Jeber, Awrir

- **teyiwant n Umalu**

D tayiwant n wayir n Bgayt, tezga-d deg temda n wasif n Summam, tesɛa azal n 5414 km d 3713 n yimezday akken dayen tesɛa azal n 7 n temnaɖin, ayen i as-d-yezgin ad naf:

Deg unzul: Buhemza.

Deg ugafa: Sedduq.

Deg usammar ad naf: At Mauc.

Deg umalu: Aqbu.

3.2Asissen n temnaɖt n Yiyil n Tala

D yiwet n temnaɖt i d-yezgan deg ugafa n tyiwant n Umalu, tesɛa azal n 1262 n yimezday tewwed azal n 694 m, ayen i as-d-yezgin ad naf:

Deg unzul: Tawrirt.

Deg ugafa: tamnaɖt n Buḥamza.

Deg usammar ad naf: Buḥitem.

Deg umalu: Tiyermin.

4- Afran n temnaɖin

Afran n temnaɖin-a n Yiyil n Tala d Tala mumen yella-d ilmend n kra n tmenatal :

- I wakken ad nzer lemgirda i yellan gar snatn tmeslayin n Tala Mumen.

5- Asissen n yimsulɣa

Amsalɣu d addad agejdan deg leqdic ussnan yesɛa azal meqqren, nefren-d imsulɣa d wid yellan d yimezday inaɣliyen n temnaɖin-a, leɛmer-nsen gar 18 almi d 96 n yiseggasen , llan yirgazen akked tlawin, maca tuget deg-sen d irgazen, acku asentel n wammud-ntey (Luziɛa) d leqdic yerzan irgazen kan rnu yer waya, amsalɣu d afus ayeffus n umnadi, ihi nefren-d kra n yimsulɣa nerza yer yur-sen syin akkin nebɗa adiwenni-ntey yid-sen .

• Tafelwit n yimsulɣa n Yiyil n Tala

Isem	Tuzzuft	Leɛmer	Tawuri
Makluf Mazzian	D awtem	64	D amassu (abennay)
Balhul Aicha	D tawtemt	96	Tafelaht Tamɛttut n uxxam
Mejjane Abd Lqader	D awtem	70	D aɛegal n tejmaɛt
Benouaret Louiza	D tawtemt	48	D tamsujit n lmal
Iazeugen Hakim	D awtam	47	D agezar
Ait hakib Abd Zzin	D awtam	18	Iteki deg tejmaɛt
Iazeugen Zidan	D awtem	35	D iteki deg tejmaɛt

• Tafelwit n yimsulɣa n Tala Mumen

Isem	Tuzzuft	Leɛmer	Tawuri
BERBEZ Mahjuba	D tawtemt	90	D tafellaḥt tamṭṭut n uxxam
BEN SMAËIL Abd Lqader	D awtem	64	D ameznuzu
Cheurfafa Faṭima	D tawtemt	58	Tamṭṭut n uxxam
AT MUHUB Lhacmi	D awtem	62	D win iyzalun
CERFA Eebd Leaziz	D awtem	70	D aɛegal n tejmaet
CULIT Taseɛdit	D awtem	73	tamṭṭut n uxxam (tafelaḥt)
CHEURFA Redwan	D awtem	50	D agezar

6- Asissen n wammud

Ammud d allal agejdan s wacu amnadi ad yessawed yer yiswan i yettnadi, akken dayen ad yemmed tasleḍt n leqdic-is yef waya, neffey yer wannar n temnaḍin n Tala Mumen akked iṭyil n Tala, anda i d-nejmaɛ ammuḍ s-yur yimsulya n temnaḍin-a, akken ad negmer asagem-ntey sumata nefka-d kra n yiseqsiyen yef usentel n luzia :

- amek i xedmen luzia ?
- Iwacu d melmi xedmen luzia ?

Syin nettaḡḡa amsalyu ad d-yemmeslay s tlelli , imi deg usagem-a tuget n yimsulya mi ara ad tmeslayen tteffyen i usentel yef weya yessefk fella-ntey ad-asen-nefk isteqliyen-nniḍen akken ad uyalen yer usentel war ugur .

Ammud-a d win i d-yussan s wudem n udiwenni d yidrisen i nura d tifyar , s snat n tira :

- Tira tamsisliṭ : akken ad nemmel tilisa n yimesla.
- Tira tumrist : akken ad nemmel tilisa n wawalen.

7- Asissen n tarrayt n tesleḍt

Deg tazwara n uḥric n tesleḍt, ad neereḍ ad nefk kra n tebadutin i yal aferdis i yal ticraḍ:

- Ticraḍ tigejdanin .
- Ticraḍ tisuddimin .
- Ticraḍ timezzyanin .

syin akkin deg yal aḥric ad d-yili userwes s yimediyaten i d-newwi s-ḡur yimsulḡa deg snat n tmeslayin-a ara d-yilin s useqdec n tfelwiyyin .

8- Uguren i d-nemuger

Amdan deg leqdicat-is , deg tudert-is n yall ass yettemlil-d atas n uguren laḡya ula d-amnadi, deg leqdic ussnan ulac anadi ur nesei ara uguren .

Ihi ger uguren i d-nemlal deg unnar n leqdic-a ad d-nebder:

- Llan wid i yetteffyen i webrid n usentel.
- Llan wid i yesseqdacen awalen ireṭṭalen deg tmeslayt-nsen tayemmat .

Aḥric n tesleḍ akked d uḥric n tezri

Tazwart

Deg uħric-a wis sin, d ayen yerzan aħric n tezri akked d uħric n tseleđ, deg-s ad neg aserwes gar tecrađ tigejdanin n umyag (amatar udmawan, afeggag, askim n tmezra, izri d yizri ibaw urmir d urmir ussid, anađ akk dumayun), syin akkin ad naf uħric ticređ tisuddimin n umayag (asuddem, asuddes, asway, amyay, attway, talya tuddist), rnu yer waya ad naf ticrađ timazzayin n umyag (tazelyiwin n tnila,tizelyiwin n tibawt imqimen iwsilen usriden , imqimen irusriden amseđfer n tecrađ timazzayin) gar snat n tmeslayin-a, akken ad nessiweđ ad nefk dachu i tent-yezdin d wacu i tent-yessemgarden deg tesnalya .

Tasnalya

D yiwet gar tfurkac n tesnilest tzerrew talya n wawalen, amek i bennun wawalen d wassay i yellan gar-sen, tessebyan-d amek ttebeddilen wawalen , deg tawsit , amđan, akked waddad, d tasleđ n usnulfu ney n usiley n wawalen .

Ilmend n wayen i d-yenna **DUBOIS (J.);1999; 311:** d wiyađ « *deg tjerrumt taqburt, tasnalya tzerrew[...],s tenmegla tezrawt n tewuriwin ney n tseddast . Deg tesnilest tatrart, irem tesnalya yesεa sin n yinumak igejdanen :*

Tasnalya d aglam yilugan i yesselħawen tayessa n dixel n wawalen[...].

Tasnalya d aglam yef tikkelt n yilugan n tyessa n dixel n wawalen akkedyilugan n tuddsa wuddusen deg tefyar »⁶ .

Amyag

D awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, itelli ilmend n wudem akked tmezri , deg tseddast d win yesεan tawuri n useyru , ma deg wayen yerzan tayessa ad t-naf d win i yuddsen s umatar udmawen d ufeggag , i deg ara d-naf ađar argalan d uskim n tmezri .

⁶ DUBOIS (J.),1999,311: « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots [...] par opposition l'étude des fonction ou syntaxe. En linguistique moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales: a-la morphologie est la description des règles qui régissent la structur interne des mots [...] b-la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases ».

Yenna-d **CHAKER (S.); (1991); 124;** « *amyag n tmaziyt yettwasbadu s tdukla n tmara n uẓar amawlan yeddsen anagar s tergalin, askim n tmezra (...) d umatar udmawan* »⁷

Amyag = afeggag (aẓar + askim) amatar udmawan

MD : amyag yella.

- Y- : d amatar udmawan (udem wis kraḍ amalay , asuf).
- -Lla : d afeggag.
- L : d aẓar.
- a: d askim n yizri.

⁷ CHAKER(S.) ;1991 ; P,124 « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composel uniquement de consonne d'une marque aspectuelle (...) et d'un indice de personne».

I. Ticrađ tigejdanin

Ticraḍ tigejdanin

Ticraḍ tigejdanin d tid i d-nettaf deg yal amayag , d tigensanin yes-sent i d-yettban umyag imi ur yezmir ad yili war ma llant , ticraḍ-a :

- Amatar udmawan.
- Askim.

1- Amatar udmawan

D yiwet seg tecraḍ tigejdanin n umyag , yerza deg umyag ur ten-ttaf ara iman-is yemmal-d win terza taluft (tigawt ney taɣara) , yeqqen srid yer umyag, yettili-d ilmend n umḍan akked tawsit (**NAIT ZERRAD (K.);1995;16**):«...aneggaru-a , yemgarad yef umayag deg tseftit imi ur yesɛi ara ticraḍ n tazwara n umatar udmawan , rnu yer waya syiwet n talya yettwasily usget-is .»⁸

- Amatar udmawan ifetti ilmend n:

-Wudem.

- Udem amezwaru : win yettmeslayen.
- Udem wis sin: win i wumi nettmeslay.
- Udem wis kraḍ : win yef nettmeslay.

-Tawsit : (amalay, unti).

-Amḍan: (asuf, asget).

- Akken dayen i yebḍa ilmend n wadeg-ines deg wuddus anemyag, yebḍa yef kraḍ n leṣnaf (izwiren , uḍfiren akked talya tugzimt) .

⁸ NAIT ZERRAD (K.);1995;p16 « -... se distinguent par l'absence d'indices de personne préfixés dans la conjugaison et une forme unique pour le pluriel.»

Udmawan	uđfiren	Izwiren	talya tugzimt
Ud ₁	(...γ) sf (ml/nt)	(n...) sg (ml/nt)	
Ud ₂	Φ	Φ	(t...đ) sf (ml/nt) (t...m)sg (ml) (t...mt) sg(nt)
Ud ₃	(...n) sg (ml) (...nt) sg (nt)	(i /y...) sf (ml) (t...) sf (ml)	Φ

1.1Tisekiwin n umatar udmawan

1.1.1 Imataran udmawananen n yemayagen n tigawt

Imataren udmawananen deg yimayagen n tigawt s umata ur yettbeddil ara seg tmezri yer tayed, (izri, urmır).

- Tafelwit n imedyaten deg snat n tmelayin

amđan	Udem	Tawsit	Iyil n Tala		Tala Mumen	
			Izri	Urmır	Izri	Urmır
Asuf	Ud ₁	MI /Nt	ruḥey (...γ)	Ad ruḥay (...γ)	lly (...γ)	Ad illiy (...γ)
	Ud ₂	MI /Nt	truḥed(t...đ)	Ad truḥad (t...đ)	tillit(t ...t)	Ad tillit (t...t)
	Ud ₃	MI Nt	yruḥ (y...) truḥ (t ...)	Ad yruḥ (y...) Ad truḥ (t ...)	illa (i...) tella (t...)	Ad yilli (y ...) Ad tilli (t...)
Asget	Ud ₁	MI /Nt	nruḥ(n.....)	Ad nruḥ (n...)	nella (n...)	Ad nilli (n...)
	Ud ₂	MI Nt	truḥem(t...m) truḥemt (t...mt)	Ad truḥem (t...m) Ad truḥamt (t...mt)	tellam (t...m) tellamt (t...mt)	Ad tillim (t...m) Ad tillimt (t...mt)
	Ud ₃	MI Nt	ruḥen(...n) ruḥent(...nt)	Ad ruḥen Ad ruḥent	llan (...n) llant (...nt)	Ad illin (...n) Ad illint(...nt)

➤ **Awennet**

- **Udmawan n umtawa**

Ilmend n yimediyaten i nwala deg tfelwit, nufa-d dakken snat n tmeslayin-a metawant ula deg tmezri, ad naf:

➤ **Asuf :**

✓ ud 1 : ml/nt $\rightarrow$ (.....y).

✓ ud3 : nt $\rightarrow$ (t....).

➤ **Asget :**

✓ Ud1 : ml/nt $\rightarrow$ (n.....).

✓ Ud2 : ml $\rightarrow$ (t.....m).

Nt $\rightarrow$ (t.....mt).

✓ Ud3 : ml $\rightarrow$ (.....n).

Nt $\rightarrow$ (.....nt).

- **Udmawen numgired**

➤ **Asuf :**

Ud2 : ml/nt $\rightarrow$ iyil n tala (t....ḍ) ; tala mumen (t.....t) .

Ud3 : ml $\rightarrow$ iyil n tala (y.....) ; tala mumen (i.....) .

1.1.2 Imatren udmawanen n yimyagen n tyara

Amyag n tyara, d amyag i d-yessenfalayen addad ney tayara, yeqqare-d amek iga win terza taluft, maca taseftit n yimyagen n tyara temgarad yef tseftit n yimyagen n tigawt, imi amyag n tyara yesca yiwet n talya.

- Tafelwit n yimediyaten deg snat n tmeslayin

Amḍan	Udem	Tawsit	Iyil n Tala	Tala Mumen
Asuf	Ud1	Ml Nt	mezziyey (...y) mezziyey (...y)	meqqerey (...y) meqqerey (...y)
	Ud2	Ml Nt	mezziyed (...d) mezziyed (... d)	meqqeret (...t) meqqeret (...t)
	Ud3	Ml Nt	mezziy (...ϕ) mezziyt (...t)	meqquer (...ϕ) meqqert (...t)
Asget	Ud1	Ml Nt	mezziyit (...it) mezziyit (...it)	Meqquerit (...it) meqquerit (...it)
	Ud2	Ml Nt	mezziyit (...it) mezziyit (...it)	meqquerit (...it) meqquerit (...it)
	Ud3	Ml Nt	mezziyit (...it) mezziyit (...it)	meqquerit (...it) meqquerit (...it)

➤ Awennet

Ilmend n yimediyaten i nwala deg tfelwit nufa-d dakken, snat n tmeslayin-a metawant deg:

- Udmawan n umtawa

➤ Asuf :

✓ ud 1: ml/nt → (...y).

✓ ud3: ml → (...ϕ)

: nt → (...t).

➤ Asget :

✓ Ud1 : ml/nt → (...it).

✓ Ud2 : ml /nt → (...it).

✓ Ud3 : ml/nt → (...it).

- Udmawan n umgired

➤ Asuf :

Ud2 : ml/nt → Iyil n Tala (...ḍ) ; Tala Mumen (...t).

1.1.3 Imatar udmawan n umayun

Amayun, d awal ur ittbeddil ara ilmend n wudmawen, am wakken dayen ur ittbeddil ara ilmend n tewsit d umḍan, maca ittbeddil ilmend n tmezra yesṣa timezra am yimyagen-nniḍen, amayun yur-s snat n talyiwin .

- Amayun ilaw: yettili-d s umatar n umayun (i/ y...n).
- Amayun ibaw: yettili-d s umatar n umayun (n...).

Ilmend n **Nait Zerrad(k.)**; 1995; p88): « *amayun d armeskil deg tewsit d umḍan, amayun yella deg yizri, urmir akked wurmir ussid.*

Asiley°

- *Amayun ilaw*

I/y + amyang (deg yizri, urmir aḥerfi ney ussid) +n

- *Amayun ibaw:*

Ur+ {n (e) + amyang (urmir ussid ney izri ibaw} + ara»⁹

⁹ NAIT ZERRAD (K.),1995,P88 :« le participe est invariable en genre et en nombre . le participe existe au prétérit , à l'aoriste et à l'aoriste intensif .

Formation

Participe positif :

i/y(e)+thème (prétérit , aoriste simple ou intensif)+en

Ur+{n(e)+aoriste intensif ou prétérit négatif)}+ara.»

- Tisekkiwin n umayun ilaw n umyag "byu" deg tmeslayit n Yiyl n Tala d Tala Mumen .

Tala Mumen			Iyil n Tala			
izri ilaw	Urmir	Amatar n umayun ilaw	izri ilaw	Urmir ussid	Urmir	Amatar n umayun ilaw
yebyan	Ara yebyun	y...n i...n	Iyebqun	yebeqqun	Ara ibeqqun	y...n i...n

- Tisekkiwin n umayun ibaw n umyag " byu" deg tmeslayit n Tala Mumen, Iyil n Tala:

Tala Mumen		Iyil n Tala	
izri ibaw	Amata n umayun ibaw	izri ibaw	Amatar n umayun ibaw
Ur nebyi ara	n... n...	Ur nebqu ara	n ...

➤ **Awennet :**

Deg wayen yerzan amayun nufa-d dakken ulac lemgirda deg snat n tmeslayin.

2- Afeggag

D aḥric seg umyag, yeddes s teyara akked tergalin, tergalin-nni d ayen i wumi nessawal aḥar, ma d tiyra-nni nessawal-asent askim ney ticraḍ n tmezri.

Afeggag n umyag, yettili-d mi ara nekkas amatar udmawan i umyag-nni, ayen ara d-yeqqimen d afeggag.

Ilmend n **NAIT ZERRAD (K.)**, 1995; p51: «afeggag s timad-is yebna yef uzar (yesεan anagar tirgalin sεant anamek) akked uskim (I d-yemmalen tmezra n umayag)». ¹⁰

MD: Yuy

Afeggag =uy

3- Askim n tmezri

Askim d ticrađ tagejdant tis snat n umayag, yemmal-d timizri n umyag ma temmed ney ur temmid ara, tummidin (izri ilaw d izri ibaw) , tirummidin (urmire , d urmire ussid) **SADIQI(F.)**,1997sb81: Yenna-d : « Askim yettwasiley-d s tergalin d teyara i yettunehsaben d leqwaleb ijerrumanen anda i d-yettili uzar akken ad d-nessufey talyiwin i yettekkine yer taggayin n tseddast » ¹¹ .

Askim yettbeddil dima deg wurmir ussid (d talya tucrid imi afeggag-is yettawi ticređ, ibennu yef ufeggag n wurmir aħrfi) maca yezmer ad ibeddel deg tmezra-nniđen, izri d yizri ibaw , imi ifeggagen-nsen zemren ad mgirden yef win n wurmir , aya yettili-d ilmend n tsekka n umyag ma ad yili d bu 2 ,3,4, ifeggagen mačči dayen ara nessasen deg tezrawt-a imi mačči d wa i iswi-ines .

3.1Tisekkiwin n uskim

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

3.1.1 Askim n yizri

Taseka n uskim	iyil n Tala	Tala Mumen
Izri	Ileq -- Yesεa --a	iretṭel -- Inedah --a

¹⁰ NAIT ZERRAD(K.),1995 ,p51 :« Le radical est lui-même formé d’une racine (comportant de cosonnes porteuse de sens)et d’un schéma (voyelle qui indiquentle temps de verbe .»

¹¹SADIQI(F.),1997,p81: «les schémes formes de consonnes et de voyelles, ce sont des moules grammaticaux dont les quelles les racines sont encastres pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxique donnés ».

3.1.2 Askim n wurmir

Taseka n uskim	iyil n Tala	Tala Mumen
Urmir	Ad berḥen -- Ad sewwqen --	Ad yas -a— Ad nini -i-i

3.1.3 Askim n urmir ussid

Taseka n uskim	iyil n Tala	Tala Mumen
Urmir ussid	Yettazzal --a—a- Ttwali --a-i	Y/Iseεeu --u Ittekkes i--

➤ Awennet

Ilmend n yimediyaten i d-newwi deg wammud-ntey, nufa-d dakken ulac lemgirda gar snat n tmeslayin deg wayen yerzan askim.

4- Timezri

Amyag deg tmaziyt yabna yef tmezri mačči yef wakud, temmal-d tigawt ma temmed ney ur temmid ara, yef waya ad naf **DUBOIS(J.);sp7** : « *timezri tettekki yer yiwet n taggayt tajerrumant i d-yemmalen ayen i yesker win i yettmeslayen deg uzmaḥ i d-yessenfalay umyag , anamek-is d akken timezri teskanay-d tigawt ma yezzifet ney ma tfukney tettekmmil .* »¹²

Deg talya ad naf dakken amyag yezmer ad yesεu alma d ukuz n yisental; izri, izri ibaw , urmir , urmir ussid. **yer Aissou (O.):2008p1993**, « *Amek i nezra yakan, imusnilsen n tmaziyt*

¹² DUBOIS .(J.) ;p7 « L’aspect est une qualification du procès nom une localisation temporelle . »

ur seɛɛin ara yiwet n tmuyli yef yisental, ur llin ara deg yiwen ubrid, sumata fernan-d ukuz n yisental i tantala taqbaylit a. Urmir, b. Urmir ussid, c. izri ilaw, d.izri ibaw».¹³

- Timezri yur-s snat n tmezra tigejdanin:

- **Talya tummidt:** D ayen yeđran yekfa, d ilaw, d izri, yebđa yef sin: (izri ilaw + izri ibaw).
- **Talya tarummidt :** D ayen iderrun, yezmer ad yeđru , mazl ur yekfi ara d Anilaw, yebna yef snat n tmezri urmir d urmir ussid.

4.1Izri

Yesskanay-d tigawt dayen tekfa, yenna-d **NAIT ZERRAD (K.); 1995; 39:**« imizriyessenfalay-d tigawt yemmden , yekfan ,tettwaxdem » .

Nezmer dayen ad naf yiwet n talya iwumi neqqar (izri ibaw) i d-yemmalen dakken tigawt ur temmid ara, tettili-d s talya « ur....ara » .

• Imedyaten deg izri ibaw d imizri ilaw

Izri	Iyil n Tala	Tala Mumen
izri ilaw	Isean Ruđen	yexles Yemzel
izri ibaw	Ur isean ara Ur ruđen ara	Ur yexlis ara Ur yemzil ara

➤ Awennet

Deg tfelwit-a, nufa-d dakken ulac lemgirda deg wayen yerzan, izri ilaw d izri ibaw .

4.2Urmir

Urmir yemmal-d ayen ara yeđrun sya yer sdat, yettas-d s snat n talyiwin yemxalafen , yezmer ad yili s tzelya "ad", akken i yezmer ad yili war tazelya , ad naf **MAMMERI(M.)(1990:64):** Yenna-d « *talya n yimal t-tin n wurmir i wimi yezwar «ad»*¹⁴ .

¹³ Aissou(O.),2008,p93: « Comme nous l'avons déjà évoqué, les linguistiques berbère n'ont pas une même vision sur les thème, ils ne sont pas d'une même approche. Globalement, ils distinguent quatre thème pour ce qui est du dialecte kabyle: a. Aoriste, b. Aoriste intensif, c. Prétérit positif, d. Prétérit négatif » .

¹⁴ MAMMER(M) :1990 ; p64 « talya n yyimal t-tin wwurmir i wimi yezwar " ad" ».

➤ **Talya n urmir**

Urmir yezmer ad yili s snat n talyiwin:

- a) - Talya n urmir s (ad).
- b) -Talya n wurmir war (ad).

• **Talya n urmir (ad)**

Tazelya n wurmir s (ad) tettas-d s talyiwin-nsen akka am (ara, ad, a).

• **Imadyaten deg snat n tmaslayin**

Talya	Iyil n Tala	Tala Mumen
-Ad -Ara -A	-Ad naeqel -Ma ara nečč -A nawi	-Ad yili -Ma ara d-ass -A truht

➤ **Awennet**

Akken i nwala deg tfelwit-a, ulac lemgirda deg tmeslayin-a, deg urmir s < ad>

→ Talya n wurmir war < ad > deg snat n tmeslayin :

Iyil n Tala	Tala Mumen
-Sina nejmae nefder	-Ma ferqen aksum-nni

➤ **Awennet**

Ulac lemgirda deg snat n tmeslayin-a deg wurmir war < ad > .

4.3 Urmir ussid

Yemmal-d tigawt iderrun mazal ur tekfi ara tettkemmil, akken i d-yenna **CHAKER (S.):** « yettili-d wurmir ussid seg wurmir aḥerfi s tecraḍ n « t / tt » ney tussda targalant n ufeggag ilmend n umyag »¹⁵.

S umata yettili-d usiley n urmir ussid s tmerna n « t » ney « tt » , s tussda n tergalt tis snat ney s ubeddel n talya .

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

→ S tmerna n (tt) yer tazwara n ufeggag anmeyag .

Tameslayt	Iyil n Tala	Tala Mumen
Timerna n « tt » yer tazwara	Ittelḥaqen Itteɛelliq	Ttayan-d Yettmeyyagar

→ S tmerna n (tt) d temlellit n teyra

Tameslayt	Iyil n Tala	Tala Mumen
Timerna « tt » d timlilit n teyra	- Llan → yettilin (tt), (a-i) . -Freq → yettferriq (tt), (e-i) .	-Kker → yettekkar (tt) , (e-a) . -Eiwen → yetteiwin (tt) , (e-i) .

→ S tussda n tergalt tis snat

Tameslayt	Iyil n Tala	Tala Mumen
Tussda n tergalt tis snat	Xdem → xeddem Cfu → ceffu	Ġmee → ġemmee Zlu → zellu

➤ **Awennet**

Deg tfelwit-a, nufa-d dakken ulac lemgirda deg wayen yerzan izri ilaw d yizri ibaw .

¹⁵ CHAKER(S) :1997 ;p 103 « on obtient automatiquement l'aoriste intensif à partir de l'aoriste simple , par perfections d'une "t/tt" ou tension d'une consone radicale selon les verbes ».

4.4Anaḍ

Anaḍ d talya yemmalen asendeh, d talya taḥrfit n umayag iwumi yerna umatar udmawan deg usget, amyag deg wanaḍ ifetti anagar deg wudem wis sin asuf/amlay, ama d amalay ama d unti (i wumi nettmeslay).

NAIT-ZERRAD (K.); 1995: sb, 86), yenna-d « yettwasily-d wanaḍ n wurmir s ufeggag n wurmir (anaḍ aḥerfi) d ufeggag n wurmir ussid (anaḍ ussid). »¹⁶

- **Talya-s:**

Anaḍ ad naf deg-s snat n talyiwin, anaḍ aḥerfi d wanaḍ ussid .

Deg udem wis sin asuf amalay/unti, amatar udmawan n wanaḍ aḥerfi ney n wanaḍ ussid yettil-d s talya tilemt (−ϕ).

Deg udem wis sin, asget amalay, amatar udmawan n wanaḍ aḥerfi ney n wanaḍ ussid yettili-d s talya tuḍfirt (−t).

Deg udem wis sin asget unti, amatar udmawan n wanaḍ aḥerfi ney n wanaḍ ussid yettili-d s talya tuḍfirt (−mt).

• **Imedyaten seg wammud deg snat n tmeslayin**

Tameslayt	Udem	Anaḍ aḥerfi	Anaḍ ussid	Amatar udmawan
Iyil n Tala	Ud2, sf/ml	Sired	Ssired	ϕ
	Ud2, sf/nt	Sired	Ssired	ϕ
	Ud2, sg/ml	Sirdet	Ssiredet	t
	Ud2, sg/ml	Sirdemt	Ssirdemt	mt
Tala Mumen	Ud2,sf/ml	Azu	Ttazu	ϕ
	Ud2,sf/ nt	Azu	Ttazu	ϕ
	Ud2,sg/ml	Azut	Ttazut	t

¹⁶ NAIT ZERRAD K.(1995:P86) : « il se construit à partir du thème aoriste (impératif simple) et de l'aoriste intensif (impératif intensif)».

	Ud2, sg/nt	Azumt	Ttazumt	mt
--	------------	-------	---------	---------

➤ **Awennet**

Deg yimiyagen i d-nufa deg wayen yerzan, anaḍ nwala ulac lemگیرada d tid yemsawan.

4.5 Amayun

D talya tarudmawant n umayag ur ittbeddil ara, ama ilmend n tawsit, ama ilmend n umḍan, am wakken i d-yenna **BASSET(A.),1952:sb22** yenna-d « *amayun d armeskil ilmend n tawsit d umḍan, s yiwet n talya s yimataren-a y.....uzwir akked d.....n uḍfir* »¹⁷.

Ad naf dayen **NAIT. ZERRAD(K.),1995:87(88)** yenna-d « (...) *amayun d armeskil ilmend n tawsit d umḍan, amayun yettili deg yizri, d wurmir, d wurmir ussid* »¹⁸.

➤ **Amayun ilaw, ittas-d s talya-a.**

(y) i + afeggag (izri, urmir, urmir ussid + n

Md: Izri : yeddun.

Urmir: Ara yeddun.

Urmir ussid: itteddun.

➤ **Amayun ibaw**

Ur+ (n + afeggag n izri ibaw)+ ara

Md: Izri ibaw : ur nerwi ara

¹⁷ BASSET(A.),1952:p22 :« le participe est invariable en genre et en nombre , il est uniformément caractérisé par les indices y... préfixé etn suffixé ».

¹⁸ NAIT ZERRAD(K.),1995:p87(88) yenna-d « *amayun d armeskil ilmend n tawsit d umḍan, amayun yettili deg yizri, d wurmir, d wurmir ussid* ».

Tanna-d dayen **AISSOU(O.),2021:sb214** :« amayun " i /y ...n " yettili anagar deg yizri akked wurmir ussid .»¹⁹

- **Tafelwit n yimediyaten seg wammud deg snat n tmeslayin**

Tameslayt	amayun n yizri	amayun n izri ibaw	amayun n wurmir	amayun n wurmir ussid	Amtar udmawan
Iyil nTala	Yedden yellan	Ur yedden ara Ur yellan ara	Ara yedden Ara yilin	yettedden yettilin	Yn
Tala Mumen	yessnen yesean	Ur yessinen ara Ur yesean ara	Ara yessinen Ara yeseun	yettissin yesseseun	y.....n

➤ **Awennet**

Metawant tmeslayin-a deg talɣa n umatar udmawan n umayun n yizri, n yizri ibaw akked wurmir ussid, imi d win i d-yellan s talɣa "y/i ⇨n".

¹⁹ AISSOU(O.),2021;p214 « le participe , avec l’ambifixe « i /y ...n » est attesté seulement au prétérit et à l’aoriste intensif ».

II. Ticrađ tisuddimin

Ticrađ tisuddimin

1- Asuddem

D ticrađi yesəan azal d ameqqran deg usiley n tayunin timawalanin, imi asuddem yettili-d s usentəđ n walyac ajerruman i tayunt n umawal, akken i d-yenna **CHAKER (S.)** :« *yettenahsab d anagraw s wazal-is deg tdamsa n tutlayt, asuddem d lsas, mačči anagar n umawal , yettunehsab ula n taseddast n yinaw amyagan* »²⁰.

Ula yer **TIJET (M.)**:«*amyag-a yettas-d s usezwer n uzenziy asuddiman i ufeggag amyagan, d uzenziy anemyagan i użar anisem* »²¹.

Asuddem yebđa yef snat n taggayin:

- **Asuddem ajerruman .**
- **Asuddem anfan.**

1-1 Asuddem ajerruman

Tettbeddil taggayt taseddasant n wawal, s tmerna n talyiwin n tjerrumet.

MD: Efƙ → d amyag aherfi

Ssefƙ → d asway

Ttwafƙ → d attway

Mmyefƙ → d amyay

Yebđa yef krađ n talyiwin tisuddimin: **assway, attway, amyay**

Ilmend n **NIT ZERRAD (K.),1995 ; sb72** : yenna-d ; « *amyag yezmer ad yesəu isuddimen am , ussaway , attway , amyay , nay d tadukli n talyiwin-a tineggura seān taseftit am tin n yimyagen iherfyen* »²².

²⁰ CHAKER(S.) ; 1996 ; p 179 :« constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue , la dérivation est le pivot non seulement du lexique mais de la syntaxe de l'énoncé verbale » .

²¹ TIJET (M.) ; 1998 ,p73 .« le verbe est obtenu par la préfixation d'un schéma dérivationnel à un radical verbal et d'un schéma verbalisateur à une racine nominale » .

²² NAIT ZERRAD (K) ;1995 ;p72 .« un verbe peut avoir des dérivés exprimant le factitif ; le passif le réciproque ou une combinaison des formes précédentes , ils ont une conjugaison identique au verbe simple ou primaire ».

1-1.1 Asway

Asway d talya tasuddimt tettili-d s tmerna n walyac « s », yer tazwara n ufeggag anemyag aḥerfi , akken i tezmer ad tili s yimeclayen-is «ss » , «z » , «zz » .

$$S + \text{amyag aḥerfi} = \text{amyag asuddim asway}$$

Yenna-d **Quitout (M.)**: «Asway yemmal-d tiketti n tmentelt (...) asileḥ-is yetteli-d s tmerna n uzwir "s" akked yimacalayen is(...): S, SS, Z, ZZ ».²³

Ad naf **MAMMERI (M.)**; 1990; sb70, yefka-d tabadut-is « *Di talya n usway irennu "s" zdat n umayag* »²⁴.

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin :**

Asuddim	Tala Mumen	Iyil n Tala
Asway	Efk → Ssefk Ɛeddi → SƐeddi nez → Zenz	Lḥeq → Sselḥeq Qqim → Sqqim Ruḥ → sruḥ

➤ Awennet

Deg yimedyaten i d-nekkes seg wammud-ntey, nufa-d dakken ulac lemgirda .

- **tiwuriwin-is :**

Tawuri n usway, yettara amyag amsuk d aremsuk:

- Amsuk: Iqebbel asemmad usrid.
- Aramsuk: Ur iqbel ara asemmad usrid.

²³ QUITOUT(M.), 1997,p110 : « Le factitif exprime l'idée de causalité ou transitivité(...) se forme à l'aide du préfixe S et ses variantes (...) : S, SS, Z, ZZ » .

²⁴ MAMMERI (M.), (1990 :p70) « *Di talya n usway irennu "s" zdat n umayag* ».

➤ **Imedyaten deg snat n tmeslayin :**

Asuddem	Tala Mumen	Iyil n Tala
"S" n usway tettara amyag amsuk d amsuk .	→Yečča uzawali -Yečča =d amsuk -Uzawali= d asemmad imsegzi. → yessečč azawali -yessečč = d amsuk -azawali= d asemmad usrid.	→Yeyli uzger -yeyli = d amsuk -uzger = d asemmad imsegzi →yesseyli azger -yesseyli= d amsuk -azger = d asemmad usrid .

Asuddem	Tala Mumen	Iyil n Tala
"S" n usway tara amyag amsuk d amsuk.	→Yelheq azawali -yelheq = d amsuk -azawali= asemmad usrid. →yesselheq uzawali -yesselheq= d amsuk -uzawali= asemmad usrid.	→yenza umur -Yenza= d amsuk -Umur= asemmad arusrid →Yessenz amur -Yessenz= d amsuk -Amur=d asemmad usrid.

Asuddem	Iyil n tala	Tala mumen
"S" n usway i umayag n tyara yettuğal d amyag n tigawt.	-Frah= Ssefrah Meqquer= ssemyur	Mezzey= ssemzey Đmee = Sseđmee

➤ **Awennet**

Deg wayen yerzan tiwuriwin n usway, nufa-d dakken ulac lemgirda deg snat n tmeslayin-a.

1-1.2 Attway

Yemmal-d win yef teđra tigawt, talya n uttway tettili-d s usezwer n walyac« ttwa/ ttew» akken, yettbeddil yer «ttu / mm / nn» yer tazwara n ufeggag anemyag aherfi.

NAIT ZERRAD(K.) :« asiley n uttway yettili-d s usezwir n (ttu ,twa , t ,mm (e) , n ney nn (e) i wemyag aherfi»²⁵ .

Ttu/ttw + amyag aherfi = amyag asuddim
attway

- **Imedyaten deg sant n tmeslayin**

Asuddim	Tala Mumen	Iyil n Tala
Attway	-Eleq → ttwæleq -Ceyyee → ttwaceyyee -Ffreq → ttwafferreq	Nejmae → ttwanejmae Şeddeq → ttwaşeddaq Nndeh → ttwaneddeh

➤ **Awennet**

Deg uttway, imayagen msawan deg snat n tmeslayin.

- **Tiwuriwin-is**

Tawuri n uttway yettara amyag amsuk d aramsuk.

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

Asuddim	Tala Mumen	Iyil n Tala
"ttwa" n uttway tettara amsuk d aramsuk.	→ Yefreq aksum Yefreq = d amsuk Aksum = asemmad usrid → yettwafreq uksum Yettwafreq = aramsuk Uksum = asemmad imsegzi	→ Yebda aksum -yebda = d amsuk -aksum = asemmad ussrid → yettwabda uksum -yettwabda = d aramsuk -uksum = asemmad imsegzi.

²⁵ NAIT ZERRAD (K.) ,1994,p54 . « il se forme par la préfixation de ttu , twa , t mm (e) n ou nn (e) , sur le verbe primaire » .

➤ **Awennet**

Tawuri n uttway temtawa deg snat n tmeslayin-a .

1-1.3 Amyay

Yeskanay-d tigawt yeđran gar sin ney ugar, yettili-d s tmerna n (mm , my, my (e)) i wemyag aherfi bufeggeg ayezzfan i talya(mm) , ma d talya ((my) , tettli sdat n yimyagen i yesan azar d amezzyan .

SADIQI (F.); 1997, sb 97: Yenna-d « *talyiwin timyayanin, tilint-d s tmerna n uzwir n umyay (m) I talya taherfit n umyag* »²⁶ .

Mm,my + amyag aherfi = amyag asuddim amyay

• **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

Asuddim	Tala Mumen	Iyil n Tala
Amyay	Enz → mmenz Zlu → mmezel	Fraḥ →myefraḥen Zer →myezren

➤ **Awennet**

Tawuri n umyay deg snat n tmeslayin-a mtawant.

1-2 Talya Tuddist

Talya tuddist tettli-d mi ara d-myekcament talyiwin tigejdanin, gar-asent ad naf:

1-2.1 Asuddem n uttway seg usway

Yettili-d s usdukkel gar walyac n uttway (ttwa) d walyac n usway (s) i umyag aherfi.

Ttwa + s + amyag aherfi =
asuddem n uttway seg usway

²⁶ SADIQI (F.) , 1997,p97 « les formes réciproques sont obtenues par la simple préfixation de l’affixe de réciprocité "M" à la forme simple du verbe » .

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

Tala Mumen	Iyil n Tala
Sexdem → ttwasexdem Zenz → ttwazenz	Selhaeq → Ttwaselheq Sruh → ttwasruh

➤ **Awennet**

Deg talɣa tasdukklant n usway deg uttway deg snat n tmeslayin-a mtawant.

1-2.2 Asuddem n usway seg umyay

-Yettili-d s usdukkel gar walɣac n usway (s)d walɣac n umyay (mm , my).

S+ mm (my) + amyag aherfi =
asuddem n usway seg umyay

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

Tala Mumen	Iyil n Tala
Mzel → ssemzel Myekcem → ssemyekcem	Mdukkel → Ssemdukkel Myexdamen → Semyexdamen

➤ **Awennet**

Asiley n usuddem n usway deg umyay mtawant.

1-2.3 Asuddem n umyay seg usway

Asuddem n umyay seg usway yettili-d mi ara nesdukkel alyac n umyay (mm,my), d ulyac n usway (s).

Mm, my + s + amyag aherfi = asuddem
n umyay seg usway

- **Imedyaten deg sant n tmeslayin**

Tala Mumen	Iyil n Tala
Sečč→ mmsečč Seyli→ mmseylin	Sefraḥ→mmsefraḥen seqqim→mmesqimen

➤ **Awennet**

Deg ussudem n umyay deg usway mTawant snat n tmeslayin-a.

III. Ticrad timazzayin

Ticrađ timazzayin

Ticrađ timazzayin d ticrađ i ad d-ittezzin i umyag tid i nrennu yer umayag , yezmer ad yili umayag mebla yis-sent, ticrađ-a zemrent ad d-zwirent ney ad d-đefrent amyg.

CHAKER(S.),1978,sb139: yenna-d « *llant krađ n tsekkiwin n yimazzayen i izemren ad as-d-yezzin i umayag : amqim awsil asemmad arusrid, amqim awsil, asemmad usrid , d tzelyiwin n tnila .* »²⁷

1- Ticrađ timazzayin n umayag

- Tizelyiwin n tnila (d , n) .
- Tizelyiwin n urmır d wurmır ussid .
- Imqimen iwsilen (usriden , irusriden) .

1-1 Tizelyiwin n tnila

D tizelyiwin i d-irennun yer umyag, seld ney send numyag , llant snat (d) akked (n) , tawuri n (d) temmal-d sani i terra tigawt yer win i yettmeslayen, ma tawuri n (n) yer win iwumi nettmeslay, akken i d-yenna: **NAIT ZERRAD(K.):**«*d tizelyiwin (d) akked (n) i as-d-irennun ugar i umyag sani terra tigawt* »²⁸.

Tizelyiwin-a (d),(n) mi ara asent-yezwr umqim awsil asemmad userid, tettbeddil talya-nsent ttuyalent : d → i

n → in

AIT AHMED (S.): tenna-d « ma neḥseb ayen i d-yettilin kan deg tayiwalt bnant yef umsiwel d umseflid, ihi tizelyiwin-a (-d) d (-n) ad tent-neḥseb d ticrađ i d-yemmalen ma d amsiwel ney d amseflid i yellan deg tigawt.²⁹»

Mi ara temlil tzelya n tnila “d” akked tzelya n wurmır “ad” deg umkan-is, nettaru (a) , akken i d-yenna **NAIT ZERRAD(K.);1995;sb97:**« *nesseqdac dima tiyri “a” n tzelya n wurmır “ ad “ sdat n tzelya n tnila: ihi ad naru : ad awiy mačči ad d-awiy .* »³⁰

²⁷ CHAKER(S.) ;1978 ;P139« les trois d’expansions grammaticales affixes qui peuvent accompagner le verbe : pronoms personnels affixes indirect , pronoms personnels affixes direct , modalités d’orientation spatial . se suivre toujours l’ordre suivant : pronom personnel affixé direct +modalité d’orientation spatial.»

²⁸ NAIT ZERRAD (K.) ;1995 ; P11 « ce sont les particules “d” et “n” qui ajoutent au verbe un sens d’orientation » .

²⁹AIT AHMED(S.)TOMI;p,38: N peut marquer la portion territorial du locuteur (en situation de rupture de localisation) et/ou particulièrement celle de l’auditeur en situation d’interaction. »

- Imedyaten sag wammud deg snat n tmeslayin .

Tmeslayt	Tazelya n tnila " d "		Tazelya n tnila " n "	
	Deffir umayag	Sdat umayag	Deffir umayag	Sdat umayag
Iyil n tala	-Ttekkaren-d -Neğmee-iten-d	-Ara d-icebhen -Am-d-sekney	ϕ	ϕ
Tala mumen	-Tmug-d -Ğan-t-id	-Ara d-kerzen -As d-feken	ϕ	ϕ

➤ **Awennet**

- Asenfali n useqdec n tzelya n tnila (d) temtawa deg snat n tmeslayin-a .
- Ma yella deg wayen yerzan tzelya n tnila "n" ur nufa ara awalen deg wammud-ntey.

1-2 Tizelyiwin n urmir d wurmir ussid

Sumata deg tutlayt n tmaziyt nes̄a tazelya n wurmir “ ad “ i yettilin sdat n wurmir d wurmir ussid , tikwal tettuyal s talyiwin-nniḍen am (ara,a).

Ad naf **BASSET (A.); 1952;36/37** yenna-d: « *tagejdant d tazelya n wurmir “ ad “ i d-nettaf anager d tuččda deg yakk timeslayin deg tugt akked wurmir , tikwal dayen akked d wurmir ussid.*»³¹

- (ad) tikwal tettuyal d tazelya (ara) mi ara yemlil umassay (i) akked tzelya (ad).

³⁰ NAIT ZERRAD(K.);1995p97:«On utilise toujours l'allomorphe« a » de la particule «ad» de l'aoriste devant les particules de direction: on écrira donc a d-awiy et non ad a d-awiy »

³¹ BASSET(A.);1952;p36/37:« Le principale est la particule (ad). On le trouve, sauf erreur , dans tout les parlers fréquemment avec l'aorist , parfois aussi avec l'aoriste tentensif .»

- Imedyaten deg snat n tmeslayin

Tazelya \ Tameslayt	Tala Mumen	Iyil n Tala
“ ad “	-ad ayen -ad yawi	-ad zlun -ad zren
“ a “	-a naf -a nefk	-a nečč -a nefraq
“ ara”	-ma ara ad yili -ma ara ædlen	-ass-nni ara ruḥen -mi ara sewqen

➤ **Awennet**

Deg wayen yerzan tizelyiwin-a metawant deg snat n tmeslayin .

- Tazelya n wurmir « a » yettili-d umayag mi ara ad yefti yer wudem amanzu " nekkni " .
- Mi ara tili temsertit (ad + n) = a .
- Deg wayen yerzan tazelya n wurmir (ara) tettili-d s usezwer n tesyunt (mi/ma) .
- Ma ara yilin yimerna n wakud .

1-3 Tizelyiwin n tibawet

Tazelya n tibawt, d tin i d-yemmalen tibawt, tettili mi ara tili tigawt ur teđri ara ,tettili-d s tzelja tugzimt n (ur..... ara), akken dayen i llan-t tzeljiwin tizwirin (ur...), i tefyirt tuddist , ilmend **MAMMERI(M.);p104:**« imerna n tibawt ttilin . »³²

1°) Akked yizri : ur ikri ara .

2°) Akked wussid :

... ama d ussid n wand: ur kerrez ara .

³² MAMMERI(M.) ;sb 104 : « imerna n tibawt ttilin :1)akwed yezrin : ur ikriz ara , 2) akwed wussid – ama d ussid unađ : ur kerrez ara – ama d ussid wwurmir : ur ikerrez ara .»

- **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

Tamslayt tazlyā	Tala mumen	Iyiln Tala
Ur.....ara	Ur yesein ara Ur yezmir ara	Ur yeseara Ur yettexelis ara
Ur.....	Ur ten-ittruḥ ḥedd Ur d-yenni ḥedd	Ur yerwi Ur yessin

➤ **Awennet**

Metawant tmeslayin n Tala Mumen d tmeslayt n Yiyil n Tala deg usemres n tzelyiwin (ur ... ara) n tibawt, ama deg tzelya tugzimt, ama deg tzelya tuzwirt (ur...) .

1-4 Imeqimen iwsilen n umyag

Amqim awsil n umyag yeqqen srid yer umyag s tezdīt, d win i yettuyalen deg umkan n yisem akken ad nekkes allus n wawalen , awsil-a yezmer ad yili d amqim awsil usrid nay d amqim awsil arusrīd .

Ilmend n **IDIR (A.)**: « *iwsilen n umyag d isemmaden , imeqimen yeqqnen yer umyag s tezdīt , isemmaden-a zemren ad ilin : d imqimen iwsilen usriden d imeqimen iwsilen irusriden* .»³³

1-4.1 Imeqimen iwsilen usriden

Yettīli-d umqim awsil usrid deffir nay sdat n umyag, dya ttīlin deg umkan n yisemmaden usriden i d-yemmalen win yef tedra tigawt , yettbeddil ilmend n wudmawen .

Ilmend n **SADIQI (F.)** ;1997,sb135 : « *iwsilen usriden ttaṭṭafen amkan n yisemmaden usriden* .»³⁴

³³ IDIR(A.)op.cit,p93: Les affixes du verbe sont des expansion pronominales liées au verbe par un tiret, ces compléments peuvent être:-Des pronoms affixes direct .

-Des pronoms affixes indirect.»

³⁴ SADIQI(F.) ;1997,p135 :« les affixes objets directs se substituent aux objets directs lexicaux .»

• Imedyaten deg snat n tmeslayin

Amḍan	Udem Tawsit	Awsil usrid	Iyil n Tala	Tala Mumen
Asuf	Ud 1 ml	(i) yi	Igzem-yi	Irfed-yi
	Ud 1 nt	(i) yi	Igzem-yi	Irfed—yi
	Ud2 ml	(i) k	Igzem-ik	Irfed-ik
	Ud2 nt	(i) kem	Igzem-ikem	Irfed-ikem
	Ud3ml	(i) t	Igzem-it	Irfed-it
	Ud3nt	(i) tt	Igzem-itt	Irfed-itt
Aseget	Ud1 ml	(i) ay	Igzem-ay	Irfed-ay
	Ud1 nt	(y) nay	gzem-nay	rfed-nay
	Ud2 ml	(y) ken	Igzem-ykun	Irfed-ykun
	Ud2 nt	(i) kent	Igzem-ikunt	Irfed-ikunt
	Ud3 ml	(i) ten/ hen	Igzem-iten	Irfed-ihen
	Ud3nt	(i) tent/ hent	Igzem-itent	Irfed-ihent

➤ Awennet

- Udmawen n umtawa :

Metawant tmeslayin-a deg umqim awsil usrid, deg wudmawen-a :

Asuf :

✓ ud1 ml/nt → yi

✓ : ud2 ml → yi

✓ : ud2 nt → ik

✓ : ud3ml → it

✓ : ud3nt → itt

Asget :

✓ ud1 ml → ay

✓ : ud1 nt → nay

✓ : ud2 ml → ykun

✓ : ud2 nt → ikunt

- Udmawen n umgired

Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil usrid, deg wudem wis kraḍ asget , amalay/ unti, imi deg tmeslayt n Yiḡil n Tala semrassen talya " ten " deg umalay, d talya " tent" deg unti, ma yella deg tmeslayt n Tala Mumen semrassen talya " hen " deg umalay d talya " hent " deg unti .

1-4.2 Imeqimen iwesilen irusriden

Ttilin deffir ney sdat n umyag, imi adeg-nsen yettef adeg n yisemmaden irusriden, yemmal-d yef menhu tedra tigawt, ifetti ilmend n wudmawen .

Ad naf **IDIR (A.) ;2019,sb59** : yenna-d « *imeqimen iwesilen arusriden, am usriden zemren ad ilin sdat ney deffir n umyag, dacu kan imeqimen-a arusriden ttayen adeg n yisemmaden irusriden .* »³⁵

³⁵ IDIR(A.) ;2019p59 :« Les pronoms affixes indirects : même chose, ils peuvent être placés après ou avant le verbe, par contre ces pronoms affixes indirects prennent la place des expansions indirects .»

• **Imedyaten deg snat n tmeslayin**

Amdan	Udem	Awsil arusrid		Iyil n Tala	Tala Mumen
	Tawsit	Talya tayeẓfant	Talya tawezlant		
Asuf	Ud1 ml	(i) yi	yi	truḥ-yi	tewwi-yi
	Ud1 nt	(i) yi	Yi	truḥ-yi	tewwi—yi
	Ud2 ml	(i) ak	k	truḥ-ak	tewwi-ak
	Ud2 nt	(i) am	m	truḥ-am	tewwi-am
	Ud3 ml	(i) as	s	truḥ-as	tewwi-as
	Ud3 nt	(i) as	s	truḥ-as	tewwi-as
	Ud1 m	(i) aḡ	ḡ	truḥ-aḡ	tewwi-aḡ
	Ud1 nt	(y) aḡ	ḡ	truḥ-aḡ	tewwi-aḡ
	Ud2 ml	(y) awen / Akun	wen/kun	truḥ-akun	tewwi-awen tewwi-akun
	Ud2 nt	(i) awent/ Akunt	wen/kun	truḥ-akunt	tewwi-awent tewwi-akunt
	Ud3 m	(i) asen	sen	truḥ-asen	Tewwi-asen
	Ud3 nt	(i) asent	sent	truḥ-asent	Tewwi-asent

➤ **Awennet**

- **Udmawen n umtawa**

Mtawant tmeslayin-a deg umqim awsil usrid, deg wudmawen-a :

Asuf :

- ✓ ud1 ml/nt → yi
- ✓ : ud2 ml → ak
- ✓ : ud2 nt → am
- ✓ : ud3ml / nt → as

Asegt :

- ✓ ud1 ml/ nt → ay
- ✓ : ud3 ml → asen
- ✓ :ud3 nt → asent

- Udmawen n umgired

Mgaradent tmeslayin-a deg umqim awsil arusril , deg wudem wis sin asegt , amlay/ unti, imi deg tmeslayt n Yiyil n Tala semrassen yiwet n talya " akun " deg umalay , d talya " akunt" deg unti , ma yella deg tmeslayit n Tala Mumen semrassen snat n talyiwin " akun/ awent" deg umlay d talya " akunt/ awent " deg unti .

2- Amesɣfer n tecrađt timazzayin

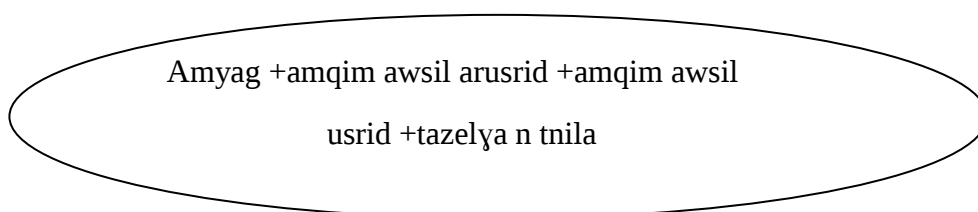
Yettili-d umesɣfer n tecrađt timazayin , mi ara ad dukklent krađ n tecrađ-a (tizelyiwin n tnila , amqim awesil usrid akked umqim awsil arusril) tilin-d seld amyag mi ara yefti yer yizri , urmir, urmir ussid akk d wanađ.

Deg unamek-a ad naf **Nait ZERRAD (K.) 1995,145**; yenna-d : « imeqimen iwesilen ttilin seld amyag , ma yella aneggaru-ya (amyag) yefti yer yizri , urmir ussid nay yer wanađ »³⁶

Mi ara ad dukklen imqimen iwesilen , d amqim awsil arusril i d amezwaru yef umqim awsil arusril , yef waya ad naf **MAMMERI (M.), 1990 ; 40** yenna-d « ma yemlil wusrid d urusril, d arusril i gzeggwiren: ifka-yas-ten

*Ma terna yuren tzelya n tnila, tanila t-taneggarut: ifka-yas-ten-id .»*³⁷

Dya amesɣfer-a yettii-d deg uzenziy-a :



³⁶ NAIT ZERRAD(K.)1995,145:«Les affixes se placent après le verbe s'il est conjugué au prétérit, à l'aoriste intensif ou à l'imprératif »

³⁷ MAMMERI(M.);1990,40:«Mi ara yemlil usrid d urusril, d arusril i izwiren , ma terna yur-sen tzelya n tnila d taneggarut .»

- **Tafelwit n yimediyaten deg snat n tmslayin .**

Iyil n Tala	Tala Mumen
Rettellen-ay-ten-d Netteqqen-iten-d Gzem-iten-d Fkan-ay-d	Ferqen-asen-d Yewwi-yay-d Fkan-asen-tt-id Asen-tt-id-zlun

➤ **Awennet**

Temtawa tmelayt n tala Mumen d tmeslayt n iyil n Tala deg umseđfer n uzeziy i yellan deg tmaziyt .

2-1 Asezwer n tecrađ timazzayin

Tilint tecrađ timazzayin (amqim awsil usrid , d umqim awsil arusrđ , d tzelyiwiwn n tnila) deg tazwaran umayag .

Mi ara yili umyag s talya tibawt (ur...ara),ney mi ara d-zwırent tzelyiwin n wurmir (ad, ara, a) ney mi ara yili deffir umassay.

Tenna-d dayen **AISSOU(O.),2021sb280**: « Imqimen udmawanen iwsilen, usriden d yirusriden, akked tzelya n tnila ttwasemrasen send amyang mi ara yili umyag-nni zwarent-t-id tzelyiwin-a (ad, a, ur, i... ».³⁸

- **Tafelwit n yimediyaten deg-s snat n tmeslayin**

Iyil n Tala	Tala Mumen
Ur ten-itt-ruz A hen-ferqen Ma ara asen-d-irettel Usen-tt-eiwiden ara	Ay-d-awin Ara asen-d-yayen Asen-d-ndhen Asen-tt-xalissen

³⁸ AISSOU(O.), 2021p280: « Les pronoms personnels affixes, directs et indirects, ainsi la modalit  d'orientation spatiale se placent avant le verbe quant le verbe est pr s d  d'une particule pr verbale (ad, a, ur, i...) » .

➤ **Awennet**

Temtawa tmeslayt n Tala Mumen d Iyil n Tala deg wayen yerzan asezwer n tecrađ timazzayin , imi i ten-tt-ntaf deg tazwara n umayag mi ara aten-tezwir talyiwin n tibawt (ur...ara) ney mi ara zwirent tzelyiwin n wurmir .

2-2 Amqim amassay

Amqim amassay d armeskil ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umđan, yur-s snat n talyiwin « ay » akked « i » .

Imassayen teggen assay gar yisem akked umyag, yefwakka ad naf, **DUBOIS(J.)2012sb408** :*«imqimen imassayen, nessawal-asen tikwal tisyunin, d ismawen i yettwaqdcen i usebeddel n wassay gar yisem ney amqim it-yettgensisen (...) d asumer amugel iwumi neqqar tamassayt i d-yessegzayen ney i d-yesbadun ayen i t-yezwaren .»*³⁹

- Tafelwit n yimqimen imassayen deg snat n tmeslayin.

Iyil n Tala	Tala Mumen
I hen-tt-awin I ten-xeddem I tt-xlisen	I ten-izlun I ten-id jemεan I ten-ittazun

➤ **Awennet**

Temtawa tmeslayit n Tala Mumen d tmeslayit n Iyiln Tala deg wayen yerzan asemres n umqim amassay .

³⁹ DUBOIS(J.) ;2012p408 :« Les pronoms relatifs, appelés quelque fois conjonctifs , sont les mots qui servent à établir une relation entre un nom ou un pronom qu'ils représentent(...)et une proposition subordonnée dite relative qui explique ou détermine l'antécédent.»

Taggrayt

Yer taggara n uḥric-a n tesleḍt i nga yef uḡlam d userwes gar snat n tmeslayin, deg wayen icudden yer unagraw n umayag deg uḥric n tesnalya deg wayen i d-nufa seg tesleḍt-a, ad nebder kra n yigemmad i yer nessawed .

Deg tecraḍ tigejnanin , nufa-d amgired-a deg umatar udmawan uzzig , imi amgird-a nufa-t-id yella deg yimyagen n tigawt akked d umyag n tyara, ma neadda yer tecraḍ timazzayin, nufa-d lemgirda deg umqim awsil usrid d umqim awsil arusrid.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a, tcudd yer tayult n tesnilest, terza aserwes gar snat n tmeslayin n tantala taqbaylit (Tala Mumen d Yiyil n Tala) deg uswir n tesnalya n unagraw n umayag.

Awal aserwes yemmal-d ayen yebnan yef sin n wudmawen, ama deg wayen imtawan, ama deg wayen i yemgaraden , ihi iswi agejdan n leqdic-a d abeyyen n umtawa d umgired gar snat n tmeslayin-a .

Imi yal leqdic yesea tarrayt ara t-yeğğen ad yessiweđ yer yiswan-is, ihi yef waya nebda leqdic-a yef krađ n yiħricen igejdanen.

Deg uħric amazwaru nemmeslay-d yef tesnarayt i neđfer, anda i d-newwi awal yef ugmar n wammud d ttawila-t i nessemres i wakken ad t-id-negmer am akken dayen nefka-d kra n yisallen yef yimsulya akked temnađin ideg d-negmer ammud-ntey .

Deg uħric wis sin, imi aħric n tezri akked d uħric n tesleđ, d wid i yedukklen nessaweđ ad d-nekkes akk udmawan n umtawa d umgired i yellan gar snat n tmeslayin-a, yef waya ad naf:

Deg wayen yerzan ticrađ tigejdanin:

- **Udmawen n umtawa llan-d :**

Deg yimataren udmawanen n umayag n tigawt, udem amazwaru asuf amalay/unti d wudem wis krađ asuf amalay/unti, d wudmawan

- Ud1ml/nt,

- Ud2ml/nt ,

- Ud3ml/nt n usget.

Deg yimataren udmawanen n umayag n tyara, mtawan deg udmawen n wasuf Ud1ml/nt akked d udmawan n usget : Ud1,ml/nt .

Ud:2,ml/nt .

Ud:3,ml/nt .

Deg imataran udmawan n umayun d wid i mtawan .

Deg yisental n tmezra (izri , izri ibaw , urmir , urmir ussid , anađ d umayun) d wid imsawan deg snat n tmeslayin .

Udmawen n umgired llan-d :

Deg umater udmawan n umyag n tigawt , asuf deg udmawen :

Ud2 ml/nt

Ud3,ml

Deg yimataren udmawen n umayag n tyara amgired yella-d deg wasuf udem wis sin amalay unti .

Ticrađ tisuddimin

Deg tecrađ tisuddimin mtawant tmeslayin-a (asway , attway akked umyay) ulac lemgirda .

Deg tecrađ timazayin udmawen n umtawa llan deg : useqdec n tzelya n tnila(d) , akked d tezelyiwin n urmir d urmir ussid .

Deg yimqimen mtawan yella-d : deg umqim usrid deg udmawen n wasuf Ud1ml/nt , Ud2ml/nt , Ud3ml/nt deg usget Ud1ml/nt , Ud2ml/nt .

Ticrađ timazzayin, lemgirda deg umqim awsil usrid , deg wudem wis krađ asegt ,amalay/unti .

Deg umqim awsil arusril deg wudem wis sin asegt , amalay/unti .

Yer taggara n tezrawt-a, ad d-nini neeređ akk iwumi nezmer s wallalen i ay-yettunefken akken ad nessiweđ yer yiswi n tezrawt, maca, akken yebyu yili ulac kra leqdic i yemmden ladya yef tutlayt imi d tin yettnernin, yef waya, nessaram dakken tazrawt-a d tin ara yilin gar tezrawin d uybalu yef unagraw n umyag , n tussna d usmagnu n tutlayt n tmaziyt s umata, ladya s usnerni n atlas utlayan n tantala taqbaylit .

Umuy n yidlisen

Umuɣ n yidlisen

➤ Idlisen n yimagraden

BASSET(A.) ; 1952 : *La langue berbère* , oxford university presse , London

CHAKER(S.) ; 1991 : *Manuel de linguistique berbère / - Bouchène* , Alger .

CHAKER(S.) ; 1996 : *Manuel de linguistique berbère // - syntaxe et diachronie* , ENAG , alger .

CHAKER(S.) ; 1997 : *polysmie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle)*.

IDIR(A.) ; 2019 : *Grammaire du berbère (kabyle) : Morphologie* , Berri , Bejaia .

MAMMERI(M.) ; 1990 : *Tajerrumt n tmaziɣt (tantala taqbaylit)* , Bouchene , Alger .

MEKSEM(Z.) ; 2009 : «*La sociodidactique: une voie pour l'enseignement de la langue amazigh*» colloque internationale, plurilinguisme, immigrations, écoles, tenu a l'école National supérieure des lettres et science humaine, Lyon et l'université Jean Monnet (Saint Etienne).

NAIT ZERRAD(K.) ;1994 : *Manuel de conjugaison kabyle* , L'HARMATTAN , Paris .

NAIT ZERRAD(K.) ; 1995 : *Grammaire du berbère contemporaine* , ENAG .

QUITOUT(M.) ; 1997 : *Grammaire berbère, (rifain, tamazight, chleuh, kabyle)*, L'Harmattan, Paris .

SADIQI(F.) ; 1997 : *Grammaire du berbère* , L'HARMATTAN , paris .

TIJET ; 1998 : « *polysemie et abstraction dans le lexisque amazigh (kabyle)* » . Mémoire de Magister de linguistique amazighe , université de Bejaia .

➤ **Isegzawalen**

DUBOIS(J.) ; 1999 : *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*.ED.la rousse paris .

DUBOIS(J.) ; 2002 : *Dictionnaire de linguistique* , Larousse-Bodras / VUEF .

DUBOIS(J.) ; 2012 : *Dictionnaire de linguistique et des science du langage* , Larousse-bodras / HER .

➤ **Tizrawin n unnig**

AISSOU(O.) ; 2007/2008 : *Etude comparée de deux parlers kabyle (parler d'Aokas & parler d'irjen)* , mémoire de magistère de linguistique amazigh , sous la direction de kamal NAIT ZERRAD : université A/Mira Bejaia .

AISSOU(O.) ; 2012 : *Contribution à l'étude de la géographie linguistique des parles kabyles de la région de l'est de Béjaia-ville* , thèse de doctorat de linguistique amazighes , sous la direction de kamal BOUMARA ; université M/MAMMERI de Tizi-ouzou .

Ammud

*Ammud n tmeslayt Iyil n
Tala*

Nekki : Azul fell-ak a mass nerza-d yur-k i wakken a ay-d-hadret yef luziæa , amek i txedmem ? i wacu ? iswi n luziæa ? .

Hakim : Nxeddem luziæa bac ad nejmae akk taddart akka , ittelhaq zeg-s uzawali umerkanti , taddart aynat , ttelhaqen akk zeg-s tout a fait normal ad anekmasi mi ara , ad ikmasi remtan eela kuli hal s snat n smanat njemmee-d akk taddart .

Nettahad-d akk belli ad ney luziæa ayi tqebel akk taddart ad nay luziæa ayi , ttaken-ay-d isurdiyen wid-ak i yesen isurdiyen tityamayen aseggas bac ad t-ner rettlen-ay-d isurdiyen bac ad nruh ad d-ney umbaeed ad nedizini wid-ak i yesnen i lmal .

Ad ruhen ad sewwqen deg la semaine taneggarut remtan , ad ruhen ar suq ad d-afen dacu ara ad nay ayen nesea d la somme isurdiyen tout à fait normal , umbaeed nettayi-ten-d ass n tsewiqt nzellu-ten tnejmee-d akk taddart dayen nettcarak akk nzellu-ten .

Umbaeed sina leeca ma nan-d azeka d leid nettaja-d aees-as anda itteelliq uksum , ma nan-d d leid dayen nettmubilizi-d akk taddart ngezzem-it nferreq-it akk d tixxamin , nettyamay alma d 4 n sbaḥ angar akk d tixxamin acehhal n les habitant i yellan deg taddart umbæed mi ara taweded ad d-fyen deg tezzalit n leid sbaḥ ad nekmasi afraq n tixxamin .

Uqbel ad nekumasi afraq n tixxamin nesea iqerruyen , tijelda -nni nxeddem-iten wahd-nsent ttekkaren-d leibad ttayen-ten , dukkulen 3 ,4 n leibad ad ayen ayen i yellan d iqerray tout à fait normal umbæed ad nekmasi ad nendah i taddart merra deg uxxam amezwaru alma tefuk taddart ad nebzar akk luziæa-nni ad ten-fak sina ad nejmae akk ad nefder .

Tameddit dayen ad nmubilizi akk ad nitwayi akk axxam-nni n taddart , ayen i yellan ad d-ner akk leqcuc ar imukan-nsen tout à fait normal atan amek i xedmen luziæa .

Nekki : Iwacu i txedmen ? .

Hakim : Nxeddem-it nasdukel taddart wahda , w zge-s dayen ittelhaq zge-s uzawali galeud ad iruh ar ubucri ad d-yay deg le moment ni ilaq ad tixeles akk , nekni nesea lweqt aseggas tsema azawali-ni izmer aseggas , yerna izawaleyen nekni dayi nrefd-iten akk tema netxalis-asen akk ttekaren-d iæerdiyen i yesen , i yesen lahi barek ttxellisen i yizawaliyen ttegrayen-d akka icehharen akay tura izmer ihal ifesled après ad d-kcem la paye cher id iteddun ad tixelles akay isea lweqt , mi maci kifkif mara ad ruhen ar ubucri ad tiwtet ad txelset tura ma yett-ay uxeddam maskin 3 imelyan ad d-ifessel i warrac ney ad yay juj kilun waksum , yerna nekni lahi barak taxxamt-ney tettellhaq alma 4 kilu , 5 kilu ye3ni tettsaeed yeeni azawali d win ixkusen tout à fait normal .

Tjeme-d taddart dayen-nni tsema mème nekni nesəa iberraniyen ttasen-d deg le moment - nni yeəni njemmee-iten-d akk nezzedi lexir deg taddart ittweniε ittcebbih leid deg zik ġant-id imawlan-ney yerna zik nxeddem mertayen , nxeddem deg lmulud , nxeddem-it amek iseqqaren mi ara ad tkmasi tyerza ad d- tekcem cetwa i tyerza nferreh-as i useggas bac ad iwennaε , tout à fait normal ifellaħen tina nxeaddem-it dayen leibad i yellan zik tsema maci s isurdiyen leibad i yellan seān tseddiqent-id ur ttxellisen ara taddart ad t-id-ayen sin , tlata , rebea n leibad i jehden ad ten-seddaq bac ad irbaħ useggas ad zerēen ifellaħen tura truħ tina tura tegrad kan i wεabuđ

Akka a weltma atan amek i ad ten-xeddem yerna alukan ad asemt ad tezremt akka tura ur zriy ara zemrey ad am d-skney akkay dacu yellan a ad tezret axxam-iten xeddem , axxam n taddart ad nruħ ad i-tezreť iya ad nruħ ad i-tezreť tura .

Nekki : menhu i ad aw-nizellun luziεa ?

Hakim :D taddart d imusnawen leibad imeqqranen i yezellun leibad i yellan zellun tout à fait normal , nettcarak akk s les gens-ayi llan widak i yettqnen , i yetteεaliqen snen ad qqnen iεejmiyen ad ten-iseyli llan widak i yzellun nesəa yeəni , organiser c'est a dire macci kan awid kan nettorganizi lecyal amek i yellaq nesəa le matèriel , nesəa leqđæ nesəa netteddu nxeddem l'ambiance daya kan ,i wakken ad tayem i luziεa akken ad tayem lmal-ni akkit

Nekki:menhu i ak-nitteawanen yef yidrimen i wakken ad tayem ?

Hakim:Nekni nesəa dayi deg taddart lahi barak nesəa leibad ur ten-yuy wara lahi barak reťtlen-ay-d isurdiyen ad nexddem lehšab ačal i nebya ad naγ luziεa-ayi , ma tella s 200 , 300 tekkaren-d iεerđiyen yerna yezmer ad iker yiwen ad tixeles akk mi xati nesdukel 4 ,5 bac ad tecrek , bac ad yili l'ambiance , tsema macci yiwen kan isea wis sin isea dayen ur d-nreťtel ara yur-s xati ad nekker akk ad nerfed 20 ar wa , 100 ar wa , 40 ar wa dayen lħamdullah aseggas nettara-ten .

Nekki: I wakken ad tarem isurdiyen-nni mi ara tayem akkeni tixxamin ?

Hakim:Nettara isurdiyen mi ara ad ruħent texxamin-nni ad nejmeε ad taxellsent , niyam nettataf alma d aseggas alma yezzi-d akka remťan , akka tura ad tefini c'est a dire tura win iqqimen ad nzer ma yella ixus nettxelis-it .

Nekki:Ur tettεedday ara deg useggas ?

Hakim: Ur tettεedday ara .

Nekki: Ilaq ma ad yezzi remtṭan yiten ad yaf leḥal dayen txelles ?

hakim: Ilaq ad yaf lḥal txelles akk bac ad neawed dayen i lḥamdulah txellisen akk .

Nes̄ea plus de 400 d’habitants i yettawin tixxamin , nig n 400 tisaetin 430 w netzeyyid toujours 10 n tixxamin , en cas nettu yiwen izmer ad nettu yiwen ur didiklari ara ur neelim ara ntettu deg lwaqt-ni netzeyyid-d 10 n tixxamin deg uxxam-ayi akk nettnitwayit au début ad ten-seyeq bien , s l’eau javel umbæed ad neḍleq libac-nni , aksum dayen ngezzem-it dayi netawi-d tiqurmin nettawi-id ayanat , tettased akk taddart tettcar-d akk tgezzem .

Nferq-it d les morceaux après ma ara ad nefk tirac-nni ad nekmasi ad neggar tixxamin ad nedizini l’équipe tettili 15 alma 20 leibad tsema ttrumplasine ad garren tixxamin ad irfe-d abalyun wa ad iruḥ kul taxxame-t ad asisr-s afetat wa ad illin iæes-asen axatter ad it-iæas izmer ad yettu xater ma ad truḥr-t akke-ni ad truḥe-d 2 fois , 3 fois kecci tanze-t akayi zemre-t ad tyelta-t ur sexdim-tt ara aftat i texamt-nni umabæa-d ad akdilaæi win ikiteasan akkeni .

Attan tattut taxxamet-ni we heya rayḥa tettexas-a akka wahed 100g alma 200g , yezmer ad affet akka décalage baqqi tettwanie akk umabæa-d dayen iyess dayen ni nexxalt-it akk , c’est à dir macci ad yeddu i yiwet n tixxamet kul taxxamet ad yeddu yiye-s ni macci yiwen kn umabæa-d sebaḥ netta-as-d ma ara ad fakken tazzli-t ad nawi ccix lejamaæ ad iyer lefatiḥa tout a fait normal , ad nekmasi s umicru ad neyyar s ixxamen kul axxam ad yawi taxxamet-is ad d-nyer as tefka-t tackart-is .

Niyam ma ara atefa-k akket tamadit netnitwayi axxam ayi nettart zeddig attan ayadayi i nezallu izegaren nzallu akkay yiwen dayi yiwen dayi , netawi-d yiwen yiwen nezallu-ten dayi , iyad dayen ad tezra-t le matériel s wacu i nexaddem luziea icuqqar , lamwas , ijenwe-yen dayi i ten-xeddem dayi le magasin tout à fait normal , ma ara ad nawet ad nitwayin dayen ad d-nhayi uqbel i tmezliwt s yiwen was .

Ad dekar l’équipe ad d-nitwayi akk le matériel-ni bac ad ten-sexdem we nes̄ea tamacin-t i gezmen aksum attan dina ay terss uy naxti-d iæerḍyen tussad d sadaqa attan tayi , tesnaqs-ay deg leetab n tcaqurt-ni am iyess ameqqran , weya d ikujja nesaxdam-ihen i luziea am ukarc-iw ni tout façon nukni netmubilisi kulac , aman dayen nes̄ea lahibarak nes̄ea wahed 4 tixxamin akayi d aman akk nes̄ea sundaj nes̄ea la surce .

Dayen c’est dommage ulac la clé ilaq tezri-d amek ara nxele-s , bon nes̄ea widak i yekatben ad yarejestri taddart taddart akk , ad tyegger g le micro tema direct ad yettiki ad yaff le fichier-ynes aḥal i yettawi , ma texamet ma snat , nexaddem la liste tout à fait normal , we dayen

lexla-s dayen ma ara ad tenfa-k aseni n leïd ma ara ad fakken tazali-t neladi le bereau ayi i leëiba-d yetxalisen direct widak i jehden teëadayen-d texalisen , texalisen tixamin n izawaleyn izmer ad yekcem leeb-d ad akedyini attaya 10 n texxamin twaxelsen-t kecci ad tezre-d izawalyen tseïd deg taddart ad tekxa-t ur texalisen ara attan amek i nexxedem awetma .

Nekki:Sahit .

Belamzya

Nekki : azul fella-m a massa reziy-d yur-m i wakken ad-ay-iniḍ amk i t-xedmem luziëa deg taddart-nwen ?

Aïcha : merahba yessem yer uxam-nnay , axam d-axxam-im , nekkni lweziëa-ayi deg wassmi I d-necfa akay tella, ggan-tid imenza, ggan-tid imeqranen, d-wayi id tarix-neɣ yaëni ur ten-tettu ara , nekkni lweziëa-ayi nexxedem-it deg leïd ameɣyan, deglmulud deg teëacurt , mi ara tili lmunassaba it-nxeddem , ad nejmaëen imeqranen n taddart ad jmaëen win i yiṣëan ccyi aṭas, ara d-yayen lweziëa.

Win I yiṣëan ccyi d-amerkanti ,ad yidem ad yay lweziëa-yi , alma d-assema ara temzel lweziëa-yi ad jemeen idrimen at-nefken at-neren I bab id-yuyen lweziëa .

Akka i nexddem, umeḃeed assema ad zelun lweziëa-yi, ad qaddemen imeqranen, yiad-isnen, ad qaddemen ad zlun lweziëa-yi ad-nejmaëen warrac ituṭaḥen, ad-nejmaëen imeɣaren, ad nejmaëen les gens, ad nejmaëen yad akk i ãedlen, ad ḥḍren akk ,taddart akk at-ḥḍer am tuṭṭaḥ am umeqran .

umeḃeed-ik ma ara ãedlen lweziëa, ad mezlen lweziëa , s tull n yiḍ ur gganen ara , nutni ur d-qqimen ara, ad nejmaëen , am les gens , am imeɣaren , am ibesstuḥen , ad freqqen luziëa-yini at-ellen tuna akit , aqruyi waḥd-as , takerciwet waḥd-as, aḥrur waḥd-as, kulc ad imag waḥd-as .

Après imeqranen ara at-ibḍuen , les gens ad qelullcen , ad ferqen ad qqimen iqerru-yin-ni , ad eyiḍen ɣef taddart , win i yezmren at-yaiwi, win ur nezmir ara aka win izemren kan .

après aksum-ni, amɣebun ad yawi, amrekanti ad yawi , ad ččen akk ad yičč uzawali ,umerkanti , ad yečč am wini yeṣëan am win ur nesei ara, ma ḍ-aɣawli ur yesse ara, ur yittxliš ara, tettafk-as taddart baṭṭel,deg zeman-neɣ yaëni nkni akka , aɣawli nerfed-it deg tadart, a

tezedi lxawa gar waytmaten gar i tɛɛulan, gar taddart, gar laɣbab a tilli lxawa d reḥma gar-asen, nekni deg zik aka neɛɛtef deg tiɛadn lweziɛa , Jamis as-tebru taddart aka is-nney am d-iniy .

Nekki : tanemmirt .

Ammud n Tala Mumen

Nekki: Azul fell-ak a mass , assa nerza-d yur-k, I waken ay-ttinit amek i txedmem luziæa deg taddart-nwen ?

Abd : azul fell-am , mrahba yis-m yer taddart-neɣ Tala mumen (ijeddaren) , timcret -ayi, nekni luziæa nxeddem-it deg leïd amezian ,nxeddem-it deg tæacurt , nxeddem-it deg lmulud , nxeddem-it deg lemwasem , siwa leïd ameqqeran deg wacu ur t-nxedem ara , deg leïd ameqqran zellun medden akraren , iæejmiyen , kula yiwen dacu i yzellu , umbæad ad yili yiwen deg taddart, win iseean ad yilin (8) (10) n leuqal , ad ruhen yer yur-s ad asen-d-iretTEL isurdiyen , ayen s wacu ad ayen 3 neɣ 4 n yizgaren neɣ ayen asen-d-ikfun , mi ara asen-d-iretTEL ad as-xedmen lwaæed yef set cehur neɣ , zik xedmen yef useggas , ma tura xedmen yef set cehur , telet cehur , telet cehur nay set cehur , umbæad sina ad ruhen a d-ayen izegaren deg suq , (les taureaux) mi ad-ayen les taureaux , ad yiwetTEN as-grun teltiyam neɣ rebæiyam i leïd , mi ara as-grun yiumayen i leïd ah-nezlun , ad kiwen ah-nferqen , lyaci akk ad inejmaæ umbæad ad ndhen s yisem yer tuna, kula yiwen s yisem-s ad kumasin deg ixef n taddart neɣ deg lqæ n taddart.

Nekki: Menhu i ten-izellun?

Abd : I hen-izellun d at taddart neɣ ad awin a boucherie , umbæad ma ad awin a boucherie neɣ ad zlun, at taddart a hen-ferqen ttuna ad kumasin andah s yisemawen wa ad yawi azgaren wa tuna, wa tuna wa snat , qellil-it ik-tawin tlata , iqerray-nni a hen-nxemen d untir , ad sawemen wayi ad- ikk mittin,wa teltniya wa rebæemya , alma weten wisen sin imelleyen wisen tlata imelleyen , ttiwTEN alma d rebæa I melleyen i weqqaruy , umbæad ma ad t-yay wina llan yad at yayen, as-yini seddeq-ax-tt-id ad t-yir yer taddart ad as-eiweden lbiæ, lan deg-sen tawetTEN alma d xemestac , æecrin imelleyen I yiwen i wqerray-nni lxater ttaran-ten-tid , ma ad yay yiwen sin i melleyen nay tlata i melleyen neɣ dacu is-fkan deg qerruy-is , ad isawem yiwen as-yini ad-fkey ad-nini settmya talef wayet as-yini amellyun wayet as-yini xemesstac wayet as-yini tenac kula yiwen amek ad-inedah aken I yebya alma d-aneggaru-ni tlata i berdan ur diri had as-rebhan I wina as rebhan umbæad wina llan wiyid i hen-i – tawin lan yid ihen-ditaran as-inin atan riɣ-ten-d eiwed-tas lbiæ as-eiweden lbiæ dayen lan wid-ak i yettaweten alma telata rebæa iberrdan nuhni ad ttenuzun ad ttaqalen bac ad iqell ad iruḥ , hata-ya temcret amek i ten-xeddem nekni deg taddart-neɣ , yaæni deg dewar-ayi akk n At Gellil

I luziæa-ayi I wacu nay dacu I d-iswi imi id- t-xeddmam ?

Abd : nxeddem-it deg lemwassem deg leïd amezzian nxeddem-it deg lmulud deg teεacurt nxeddm-it tay, ġan-tid imenza-neɣ , ġan-tid iimenza-neɣ d leada d leada id- t id ġan d imenza-neɣ .

Nekki: menhu akk i yettawin ?

Abd : ih taddart akk , taddart akk deg xef-is ar lqae-is lan I berraniyen zedɣen day deg taddart tawin ma yebya yiwen i εedda-d deg ubrid ma yebya ad yawi yawi , ma yebya yiwen d aberrani iεedda-d ttaken-as ma yenna-yas ad awiɣ ttaken-as ma yuffa-d lħal ttemarkayen a tt-markin ɣas maci deg yiwet n taddart d aberrani yebya ad yawi ad yawi , tassen-d deg Lezzayer deg Begayt kul yiwen yebya ad yawi deg luziea ad yawi , deg tudderin naɛen ma yebya yiwen ad yawi ur ttemanaεen ara, puisque a caɣef d lħaja i yellan leada lqebayel akkit tsema ad ččen izawaliyen imerkantiyen atta-ya iwacu i xedmen luziea bac ad ččen akk leïbad win ur nessi ara ttaken-as ttwaxl-as , cix tettwaxlas tunet-is taddart- is ttexlisen , win ur nesei ara dayen taddart6N

ney ad iker yiwen deg yad i seān ittxelis-as-t.

tanemmirt-ik .

nekki: azul fell-k a mass , ussiy-d I wakken ad yittinit amek it-xedmem luziea ?

amek i nxeddem luziea, ad njmaεen lɣaci deg taddart ad ttiħaden belli ad aɣen luziea , ad idem yiwen deg taddart neɣ sin , as-d-fken idrimen ad-financen idrimen , xems chur ,sett chur , rebac chur ad jemεen idrimen , win id ifekan idrimen ad t-nifk i ɛamen ɥa dεepend taddart xemssa , seta n leïbad kul yiwen adrum-is, mbεed ma ad zlun luziea ad t-ferqen cix lɣameε as-fken tunt baɛel ad tqadren maci maεna ad tqadren ,ur yettexlis ara uzawali win iɣlin maɛi seg-sen ɥa dεepend aɥal n leïbad ad yilin messakit d izawaliyen ad as-nefken tunet dayen baɛel obligé ad ččen gar-asen targalt ma ferqen aksum-nni , ma seān nafesa a s-seqqin naɣ amuɛin neɣ læbd ameqqran iqqim deg uxxam a s-fken cituħ a tqadren obligé a sciεen laxaɛer iɛamaε , tmezel luziea ur yezmir ara ad iqqim alma yewwa imensi ilaq uqebel ad yew imensi ad ifreħ s luziea-nni , umbaεed ad ferqqen tuna ad d-demen iftaten d imersulen , ad zwiren aka yiwen ad iεas yiwen ad ittak aksum , yiwen ad iserusa aksum ad d-wiren ɣef tuna-nni , alma fuken-t ad qqimen iqerruyen-nni, ad faken ad εeddin ad ferqen luziea-nsen,ad qqimen iqerray ad ten -sawemen , win iεeān axxam sdaxel d ameqqran iεeān lɣaci , ad yrenu aqerruy i ad sawemen , wayi ad ifek alef wa ad ifek alfin wa xemsa laf , alma qenseān iweɛ uqerruy -nni ɣer lħed-is , a t-ɣay yiwen deg-sen a t-ɣay umbaεed asma ad jemεen .

zik-nni znuzan mème awlim-nni-nsen acayer i teznuzan teɛdilen-t d arekasen sebaɥ a s-elen laxyuɥ n sebaɥ , awlim-nni i ttenuz mais taggara- ayi xati , ttaken-t kan akayi ur yettnuzu ara ttawin-t i yezzaren xedmen-t dayen d lekwir , lan anda i ttawin yer Wahran , daya umbæed ma ad faken luziæa-nni dayen , ad qimen xemes cehur set cehur .

Imir ad jemæen ad feyen widak-nni i ɥamen akeni ad jemæen idrimen-nni a t-neren I bab-isten, salam elikum .

nekki:melmi I xedmen luziæa ?

Abd : xedmen-t deg læwayed llan ɥa dèpend leǧiha-t uqbel remɥan ma ad qqimen yumayen i remɥan ma ad ifak caeban , ad zlun ɥa veut dire teqymen dayen remɥan-nni d yiwet dayen lḥaǧa telha , llan anda i tixedmen deg leïd amezzyan ferḥen lwacul akk, imezzyan imeqqranen temyagaren deg lmunasaba –t .

Temyagaren waytmaten, temyagaren idamen gar-asen ferḥen , llan wid ixedmen deg lehllal, ma ad æddin ad kerzen , tayi imi qqaren timecraɥ ama nekni neqqar-as luziæa , timecret ɥa veut dire ad sazlen idamen ma ara ad kerzen , ferḥan ad ruḥen ad kerzen , ad xemen taflaḥt –nsen ad meawanen akka xedmen-t deg læwayed .

Iwacu imi i t-xedmem ?

Xedmen lḥaǧa temug-d ḡan-t-id imenza-nni aka , tesseɣ lfuruḥ , tsemyagar leïbad , idamen , teksen leïbad lexiq , temyussanen temdkalen wid i llan wid –llan miss n leflani , umbæed taqcict a t-ass axxam n baba-s tettamaæ ,obligé a t-awi lḥeq-is lḥaǧa-nni , kemi tura a tilit deg uxxam n wergazim a t-asset axxam -nwen a t-temæet deg luziæa a ččet ad tzret ayetmam ad tferḥet, ad trnut a ččet , ceysel lḥaǧa teqcict tettæasa ad atass deg luziæa ad truḥ yer yemmas deg luziæa tfehmet amek amek , tayemmat-nni akka ad teksem lxiq , ceffun fell-as .

Ačḥal n yiqerray i tzellum ?

ɥa dépent lqewwa n taddart ačḥal i yellan n lyaci , ačḥal i yellan tsema ad bettun ela mital tema llan imussnawen i yezaren llan widak ad yaɣen 4 n yizgaren , llan widak ad yaɣen sin nekkni deg Tala Mumen nettawed 6 ,7 n yizgaren taddart-neɣ lahi barek llan wid I ay-d yernan yer da yer yur-s d listaæ , zedyen sdat-neɣ nzellu lwaḥi .

anwa itizlun ?

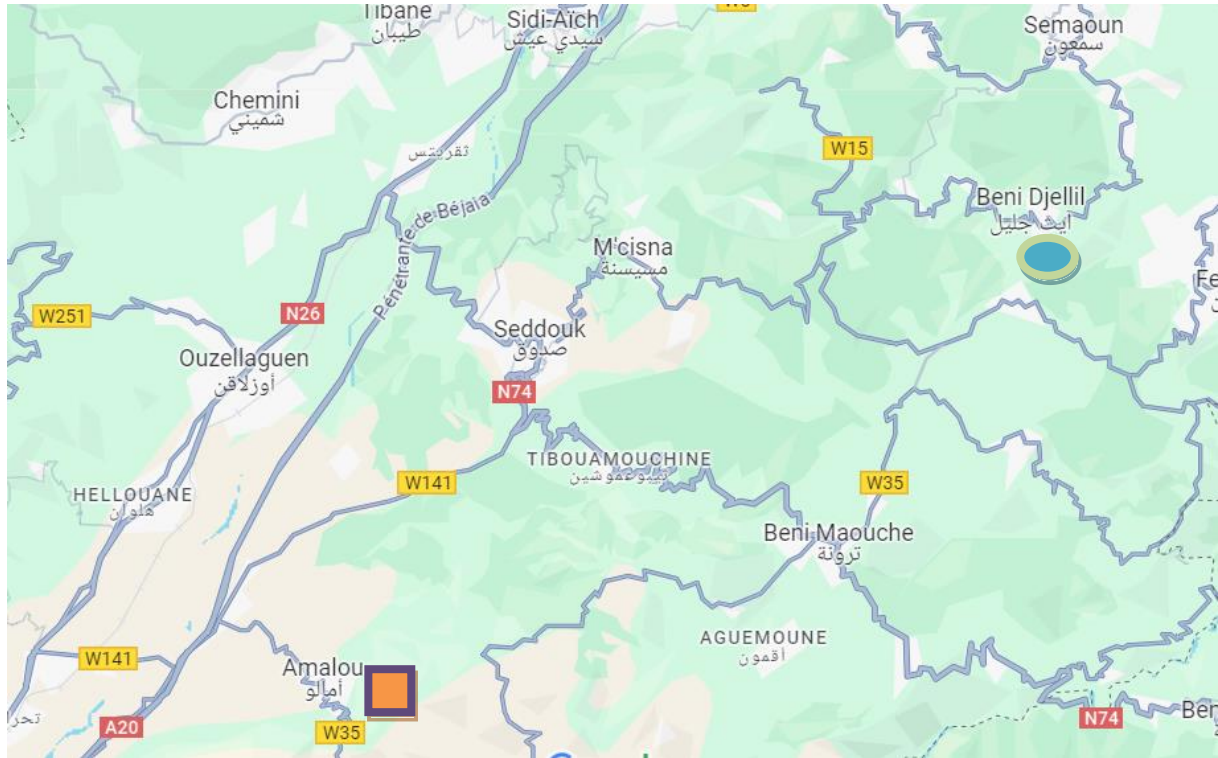
zlun-ten imeqqranen , imusnawen , imuqranen n taddart maci ameqqran n leæmer iylin win iqqwan i ḡehden ad daklen deg 5,6 deg 10 ad qlulcen , wa ad yezlu , wa ad yazu , wa ad yessired

, wa ad yefreq umbæed lemamezyan dwiren dina ttyamayen imeqqranen dayen ttassen-d yer da ttyamayen teqqadaren-ten d imeqqranen , ferhen akkeni lyaci dewiren akk din , win id yezmren widak ad yezlun yakkan ad yeqlulcen fell-as .

sahit tenemmirt-ik .

sahit .

Tikerđiwin



Tamnaɖt n At Ġllil



Tamnaɖt n Yiyl n Tala

Agzul

Asentel n tezrawt-a d aserwes n umyag gar snat n tmeslayin n tantala teqbaylit " Tala Mumen (At Ğellil) Iyil n Tala (Amalu) , i yekcmen deg tayult n tesnilest .

Deg tazwara yella-d ugmar n wammud seg unnar s snat n temnaḍin-a , imi nga tira tamsisliṭ anda i d-nemmel tilisa n yimesla d win i d-yussan s wudem n uḍiwweni .

Tazrawt-a d tin i nebḍa yef sin yixfawen :

Amazwaru : d win i yerzan iferdisen n tesnarrayt deg-s nga afran d iswi n usentel , assisen n ufran n temnaḍin , afran n temnaḍin , assisen n yimsulḃa akk d ussisen n wammud d tarrayt n tesleḍ d uguren .

Aḥric wis sin, imi azwel n tezrawt-a d aglam akk d userwes d naf aḥric n tezri d uḥric n tesleḍ d win i yedukklen yef waya nebḍa-t yef kraḍ n yiḥricen .

Aḥric amazwaru : nemmeslay-d yef tecraḍ tigejdanin n umyag (amatar udmawan , askim n tmezri , afeggag , izri d yizri ibaw urmīr d urmīr ussid , anaḍ akk dumayun).

Aḥric wis sin : d win i d-newi yef tecraḍ tisuddimin (asway , attway , amyay , talya tuddist).

Deg uḥric-a wis kraḍ d win yerzan ticraḍ timazzyin (tizelyiwin n tnila , tizelyiwin n urmīr d urmīr ussid , tizelyiwin n tibawt , imqimen iwsilen usriden d irusriden , amseḍfer d usezwer n tecraḍ timazzayin , amqim amassay).

yer taggara nesawed yer yiswi agejdan n leqdic-a anda i d-nufa udmawen n umgired akk d umtawa i d-yellan gar snat n tmeslayin-a nufa-d d akken ulac aṭṭas n lemgirda, imi lemgirda deg tecraḍ tigejdanin d ticraḍ timazzayin .

Awalen isura :

Amayag , tasnalḃa , aserwes , tameslayt , tutlayt , tantala .